



Nass-/Trockensauger / Wet & Dry Vacuum Cleaner / Aspirateur eau et poussière PWD 12 A1

DE AT CH

Nass-/Trockensauger

Kurzanleitung

FR BE

Aspirateur eau et poussière

Guide de Démarrage Rapide

PL

Odkurzacz na mokro/sucho

Skrócona instrukcja

SK

Vysávač na mokré a suché vysávanie

Krátky návod

ES

Aspirador en húmedo y seco

Guía rápida

HU

Száras-nedves porszívó

Rövid útmutató

GB IE

Wet & Dry Vacuum Cleaner

Short Manual

NL BE

Nat-/droogzuiger

Korte gebruiksaanwijzing

CZ

Vysavač na mokré a suché vysávání

Stručný návod

DK

Våd-/tørsuger

Kort vejledning

IT MT

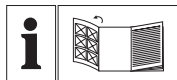
Aspirapolvere/liquidi

Istruzioni brevi

SI

Sesalnik za mokro in suho sesanje

Kratka navodila



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

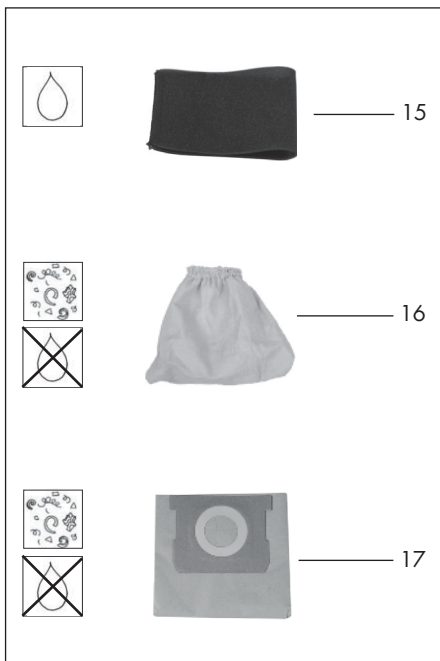
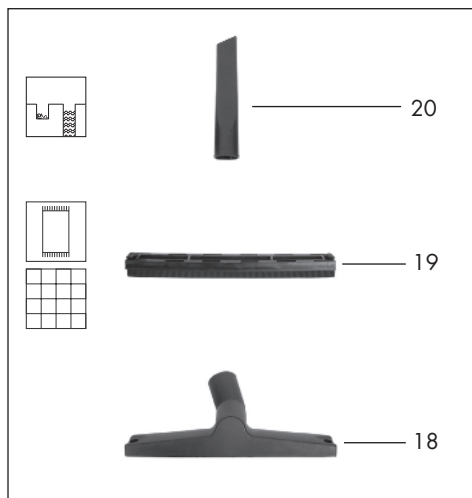
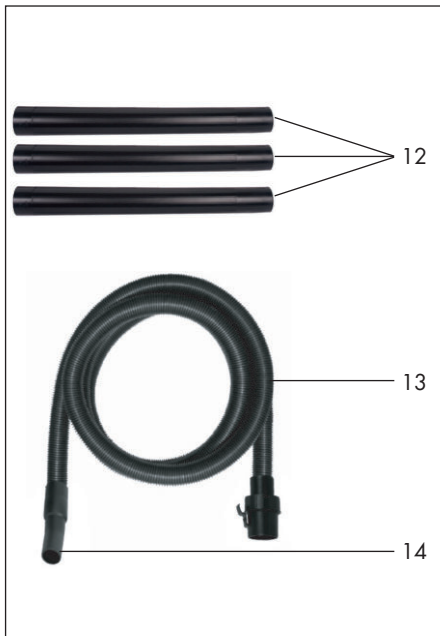
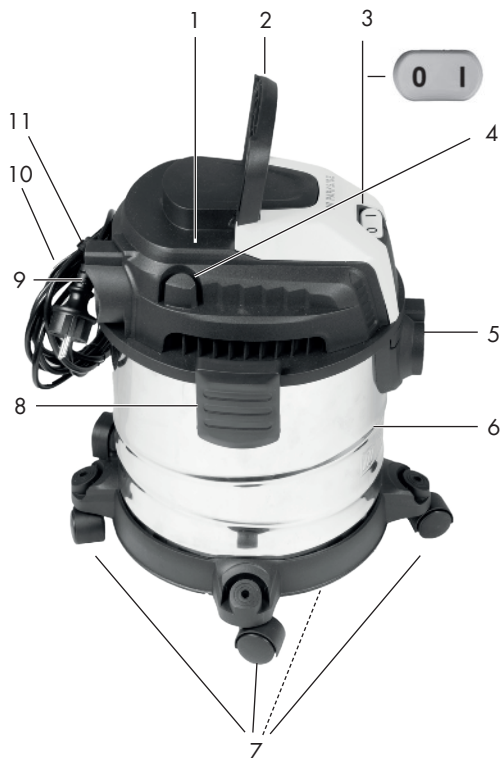
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Kurzanleitung	Seite	4
GB / IE	Short Manual	Page	10
FR / BE	Guide de Démarrage Rapide	Page	15
NL / BE	Korte gebruiksaanwijzing	Pagina	21
PL	Skrócona instrukcja	Strona	27
CZ	Stručný návod	Strana	33
SK	Krátky návod	Strana	38
DK	Kort vejledning	Side	43
ES	Guía rápida	Página	48
IT / MT	Istruzioni brevi	Pagina	54
HU	Rövid útmutató	Oldal	60
SI	Kratka navodila	Stran	65

A

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385114_2107 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG! Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Inhalt

Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang/Zubehör	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen in der Anleitung	5
Bildzeichen auf dem Gerät	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Zusammenbau	6
Bedienung	6
Ein-/Ausschalten	6
Einsatz der Düsen	6
Nass-Saugen	7
Trockensaugen	7
Blasfunktion	8
Reinigung/Wartung	8
Gerät reinigen	8
Wartung	8
Aufbewahrung	8
Entsorgung/Umweltschutz	8
Ersatzteile/Zubehör	9
Service-Center	9
Importeur	9
Original-EG-Konformitäts- erklärung	70

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.


Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motor-kopf (A 1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie  die Verschluss-clips (A 8).

- A** 1 Motorkopf
- 6 Schmutzbehälter
- 7 4 Füße mit Laufrollen
- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch mit Handgriffteil
- 15 Schaumstoff-Filter
- 16 Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel
- 18 Bodendüse mit
- 19 drehbarem Steckaufsatz mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glat-ten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Technische Daten

Nass- und


Trockensauger PWD 12 A1

Bemessungsspannung

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Bemessungsaufnahme

(Anschlussleistung) P 1200 W

Schutzklasse  II

Schutzart IPX4

Saugleistung 180 AW

Länge Netzanschlussleitung 4 m

Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) 12 l

Nutzbares Behältervolumen (Wasser, netto) beim Absaugen aus einem Behälter 8 l

beim Aufsaugen
von einer Oberfläche 4,8 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) .ca. 4 kg

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physi-schen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfah-rung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüg-lich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefah-ren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Anga-ben zur Verhütung von Per-sonen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Infor-mationen zum besseren Um-gang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

B Zusammenbau



Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.



Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (A 16) bereits montiert.

1. Stecken Sie die Füße (7) auf.
2. Setzen Sie den Filter ein:
 - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (C 15),
 - Textil-Filterbeutel (D 16) zum Trockensaugen,
 - Papierfilterbeutel (D 17).

Saugen Sie nie ohne Filter!

3. Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) auf und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
4. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

Bedienung



Wickeln Sie den Saugschlauch (A 13) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten



Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Einschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „I“.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter (A 3) in Stellung „0“.

Einsatz der Düsen

Bodendüse (A 18) mit Steckaufsatz (A 19):

zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

Bodendüse (A 18) ohne Steckaufsatz (A 19):

zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

- Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (A 18) und nehmen Sie den Steckaufsatz (A 19) ab.



Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

Fugendüse (A 20): zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

C Nass-Saugen

1. Zum Nass-Saugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) auf.
Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (15) zu vermeiden,
 - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 13) am Handgriffteil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.



Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.



D Trockensaugen



Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (16) bereits montiert.

Textil-Filterbeutel einsetzen

Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) komplett über den Filterkorb (21), siehe Pfeil und gestrichelte Linie auf Bild D.

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:



Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

Papierfilterbeutel einsetzen

Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) über den innen liegenden Einsaugstutzen (22). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Einsaugstutzen vollständig umschließen.



Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen von Feinstäuben mit einem Feinstaubfilterbeutel:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender optional erhältlichen Filterkombination (siehe „Ersatzteile/Zubehör“):


Textil-Filterbeutel zusammen mit dem Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, welcher anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (17) verwendet wird.


E Blasfunktion

 Die Blasfunktion ist ohne Verwendung eines Filters zu empfehlen.


Zum Blasen stecken Sie den Saugschlauch (13) auf den Anschluss (9) am Motorkopf.

Reinigung/Wartung

 Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

 Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z. B. eine defekte Netzanschlussleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen

 Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Schmutzbehälter (A 6) aus.
- Reinigen Sie den Schmutzbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

F Aufbewahrung

- Zur Aufbewahrung wickeln Sie die Netzanschlussleitung (10) um die Halterung (25).
- Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (7).
- Wickeln Sie den Saugschlauch (13) um das Gerät und stecken Sie das Handgriffteil (14) in ein Saugrohr (12).
- Zur Aufbewahrung der Düsen dienen die Aufsteckports (A 4) am Motorteil oder an den Gerätefüßen (7).
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör
erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385114_2107

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385114_2107

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385114_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kon-
taktieren Sie zunächst das oben genannte
Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

This document is a shortened print edition of the complete operating instructions. Scanning the QR code will take you directly to the Lidl service site (www.lidl-service.com) where you can enter the item number (IAN) 385114_2107 to view and download the complete operating instructions.

WARNING! Please observe the complete operating instructions and the safety information in order to avoid personal injury and damage to property. The quick guide forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the quick guide carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Contents

Application	10
General description.....	10
Contents	10
Technical data	11
Safety information	11
Symbols used in the instructions	11
Symbols on the device	11
General notes on safety	11
Assembly.....	12
Operation	12
Switching on/off.....	12
Nozzle usage.....	12
Wet vacuuming	12
Dry vacuuming	13
Blowing	13
Cleaning/Maintenance	13
Cleaning the appliance.....	13
Maintenance	14
Storage.....	14
Disposal/Environmental protection	14
Replacement parts/Accessories ..	14
Service-Center	14
Importer	14
Translation of the original EC declaration of conformity	71

Application

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water. This equipment is not suitable for commercial use.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.


This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Contents

Unpack the appliance and check that it is complete. The appliance is supplied with the motor head fitted (A 1). To remove the motor head, open  the securing clips (A 8). Dispose of the packaging material properly.

- A** 1 Motor head
- 6 Waste container
- 7 4 feet with castors and accessory fittings
- 12 3-part vacuum tube
- 13 Vacuum hose with handle
- 15 Foam filter
- 16 Material filter (already mounted)
- 17 Paper filter bag
- 18 Floor nozzle with
- 19 turnable insert attachment with brush and rubber lip, for vacuuming carpets and smooth surfaces (already mounted)
- 20 Crevice nozzle
- Instruction Manual

Technical data

Wet & dry

vacuum cleaner.....PWD 12 A1

Rated voltage U .. 220-240 V~, 50/60 Hz

Rated power input

(Power consumption) P 1200 W

Safety class II

Protection category.....IPX4

Suction force 180 AW

Mains cable length..... 4 m

Waste tank capacity (gross)..... 12 l

Usable container volume (Water, net)

when sucking out of a container..... 8 l

when sucking up from a surface..... 4.8 l

Weight (incl. all accessories) .. approx. 4 kg

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way

and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage



Precaution symbol with information on prevention of harm/damage



Notice symbol with information on how to handle the device properly

Symbols on the device



Safety class II (Double insulation)



Machines are not to be placed with domestic waste.



There is a risk of fire if the suction material exceeds a temperature of 40 °C (104 °F)!

General notes on safety

- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.

B Assembly



Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.



The appliance is supplied with the textile filter bag (A 16) fitted.

- Put on the feet (7)
- Insert the filter:
 - Foam filter for wet vacuuming (C 15),
 - Material filter (D 16) for dry vacuuming,
 - Paper filter bag (D 17).

Never vacuum without a filter!
- Place the motor housing (1) on top of the dirt collector (6) and close it with the clips (8).
- Connect the vacuum hose (13) and the accessories.

Operation



Fully unwind the suction hose (A 13) before commencing work.

Switching on/off



Connect the mains plug.

Switching on the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "I".

Switching off the vacuum:

On/off switch (A 3) in position "O".

Nozzle usage

Floor nozzle (A 18) with insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of smooth surfaces and fitted carpets.

Floor nozzle (A 18) without insert attachment (A 19):

for wet and dry vacuuming of fitted carpets and for removing persistent dirt.

- Press the clips on the right and left side of the floor nozzle (A 18) and remove the insert attachment (A 19).



Mind that sensitive surfaces might get scratched if the insert attachment is not used.

Crevice nozzle (A 20):

for vacuuming gaps, corners and radiators.



Wet vacuuming


- For wet vacuuming or to vacuum water, fit the foam filter (15) to the filter basket (21).
To avoid tearing the foam filter (15):
 - Use only a dry filter;
 - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
- Suctioning up (draining) water: place the suction hose (A 13) on the handle (A 14) into the water tank and suction up the water.
- Empty the waste container immediately after vacuuming because it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").




Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.



If the waste container is full, a float closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Switch off the machine and empty the waste tank.

 If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.


D Dry vacuuming

 The appliance is supplied with the textile filter bag (A 16) fitted.

Insert the material filter


Pull the textile filter bag (16) completely over the filter basket (21). See arrow and dotted line in Fig. **D**.

Vacuuming with the paper filter bag:

 To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag.

Insert the paper filter bag

Pull the paper filter bag (17) over the internal suction fitting (22). The sealing ring (23) on the filter bag opening must fully surround the connector (24) on the suction fitting.


 A fine dust filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see "Replacement parts/Accessories").

Vacuuming fine dust with a fine dust filter bag:

Specific suction processes (e.g. grinding of paints and lacquers, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk from hazardous dust. We recommend using the following optional filter combination, which is available, for fine dust (see "Replacement parts/Accessories"):


Textile filter bag together with fine dust filter bag made of fleece, used instead of the paper filter bag (17) included in the scope of delivery.


E Blowing

 Operation without the use of a filter is recommended.


To blow, plug the suction hose (13) onto the connection (9) on the motor head.

Cleaning/Maintenance

 Pull out the mains plug. This will prevent danger of injury from electric shock.

 Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the appliance

 Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.

- After use, empty the waste tank (A 6).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter (A 15) with lukewarm water and soap, and allow to dry. If necessary, wash with lukewarm water and soap and allow to dry.
- Beat out the material filter (A 16).
- Replace the paper filter bag (A 17) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering).



Maintenance

- The equipment is maintenance free.

F Storage

- For storage, wind the power cord (10) around the retaining bracket (25).
- Insert the separated vacuum tubes (12) into the accessory holder on the appliance feet (7).
- The attachment ports on the motor part serve as nozzle storage (**A**4) or on the feet (7).
- Wind the vacuum hose (13) around the device and plug the handle section (14) into a vacuum tube (12).
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/ Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop

Service-Center

GB **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 385114_2107

IE **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 385114_2107

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools.de

Le présent document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le QR code, vous accédez directement à la page de service de Lidl (www.lidl-service.com) et en saisissant le numéro d'article (IAN) 385114_2107, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

AVERTISSEMENT ! Respectez le mode d'emploi complet et les consignes de sécurité afin d'éviter tout dommage corporel et matériel. Le guide rapide fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de commande et de sécurité. Conservez le guide rapide dans un endroit sûr et remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

Sommaire

Fins d'utilisation	15
Description générale	15
Volume de la livraison	15
Données techniques	16
Règles de sécurité	16
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	16
Pictogrammes sur l'appareil.....	16
Consignes générales de sécurité	17
Assemblage	17
Opération	17
Allumer/Eteindre.....	17
Utilisation des gicleurs	17
Aspiration d'eau	18
Aspiration de poussières	18
Soufflage	19
Nettoyage/Entretien	19
Nettoyer l'appareil	19
Entretien	19
Rangement	19
Récupération/Environnement	19
Pièces de rechange/Accessoires ..	20
Service-Center	20
Importateur	20
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	72

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.


Description générale



Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez si celui-ci est complet. L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 1).

Pour retirer la tête de moteur, ouvrez  les clips de fermeture (**A** 8).

- A**
- 1 Tête du moteur
 - 6 Récipient à poussières
 - 7 4 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
 - 12 Tube d'aspiration en trois parties
 - 13 Tuyau d'aspiration avec poignée
 - 15 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
 - 16 Filtre en tissu pour l'aspiration de poussières
 - 17 Sac à papier filtre
 - 18 Gicleur pour sols avec
 - 19 Embout vissable avec brosse et suceurs en caoutchouc pour aspirer les souillures grossières (déjà monté)
 - 20 Gicleur de jointure
 - Notice d'utilisation

Éliminez le matériel d'emballage en respectant la réglementation en vigueur.

Données techniques

Aspirateur eau et


poussière PWD 12 A1

Tension d'évaluat

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance raccordée

(puissance connectée) P 1200 W

Classe de protection  II

Type de protection IPX4

Puissance d'aspiration 180 AW

Longueur du câble d'alimentation 4 m

Capacité de la cuve (brute) 12 l

Volume utilisable du récipient (eau, net)

lors de l'aspiration à partir

d'un réservoir 8 l

lors de l'aspiration d'une surface 4,8 l

Poids (accessoires inclus) env. 4kg

Règles de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil



Classe de protection II (Double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C (104 °F).

Consignes générales de sécurité

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

B Assemblage




Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant l'assemblage de l'appareil.



À la livraison de l'appareil, le sachet filtre en tissu (A 16) est déjà monté.

1. Enfichez les pieds (7).
2. Placez le filtre:
 - Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau (C 15).
 - Filtre en tissu (D 16) pour aspiration de matières sèches.
 - Sac à papier filtre (D 17).

N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !

3. Posez le compartiment à moteur (1) sur la cuve (6) et verrouillez-le  à l'aide des clips (8).
4. Raccordez le tuyau d'aspiration (13) et les accessoires.

Opération



Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (A 13) pour travailler.

Allumer/Eteindre



Branchez la fiche d'alimentation.

Allumer l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «I».

Eteindre l'aspirateur:

Interrupteur marche/arrêt (A 3) en position «O».

Utilisation des gicleurs

Gicleurs pour sols (A 18) avec embouts (A 19) :

pour aspiration sèche et humides des surfaces lisses et des tapis.

Gicleurs pour sols (A 18) sans embouts (A 19) :

pour aspiration sèche et humides des tapis, pour éliminer les taches tenaces.

- Appuyez sur les languettes à droite et à gauche des gicleurs pour sols (A 18) et retirez l'embout (A 19).



Sans embouts, les surfaces délicates peuvent être rayées lors du travail.

Gicleurs de jointure (A 20) :

pour aspirer les jointures, les coins et les radiateurs.

C Aspiration d'eau

1. Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (15) sur le panier du filtre (21). Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (15),
 - utilisez seulement un filtre en mousse sec;
 - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
2. Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 13) à la poignée (A 14) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau.
3. Videz le récipient à poussières immédiatement après l'aspiration car il n'est pas conçu pour stocker les liquides (voir « Nettoyage/Entretien »).



Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer. Risque d'électrocution.



Lorsque le récipient à poussières est plein, un flotteur bloque l'orifice d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Débranchez l'appareil et videz la cuve.



Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

D Aspiration de poussières



À la livraison de l'appareil, le sachet filtre en tissu (A 16) est déjà monté.

Utiliser le filtre en tissu

Enfilez le sac filtrant en textile (16) entièrement sur le panier filtre (21), voir flèche et ligne en pointillés sur l'image **D**.

Aspirer avec le sac de filtre en papier :



Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier.

Utiliser le sac du filtre en tissu

Rabattez le sachet filtre en papier (17) sur l'embout d'aspiration (22) qui se trouve à l'intérieur. Le joint d'étanchéité (23) sur l'ouverture du sachet filtre doit enfermer complètement la bride (24) sur l'embout d'aspiration.



Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac à papier filtre livré d'origine (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

Aspiration de poussières fines avec un sac filtrant à poussières fines :

Lors de certaines opérations d'aspiration (par exemple le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager. Pour aspirer ces poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante disponible en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires ») :

Sac filtrant en textile avec le sac filtrant à poussières fines en non-tissé, à utiliser à la place du sac filtrant en papier (17) fourni.

E Soufflage



L'utilisation de la fonction de soufflage est recommandée sans filtre.

Pour le soufflage, placez le flexible d'aspiration (13) sur le raccord (9) de la tête de moteur.

Nettoyage/Entretien



Risque d'électrocution : Débranchez la fiche de la prise du secteur avant le nettoyage ou l'entretien de l'appareil.



Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 6).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 15) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Tapez légèrement sur le filtre en tissu (A 16) pour le vider. Lavez-le éventuellement à l'eau tiède et au savon et faites-le sécher.
- Remplacez le sac à papier filtre (A 17) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange/Accessoires“).

Entretien

- L'appareil est sans entretien.

F Rangement

- Avant de ranger l'appareil, enroulez le câble d'alimentation (10) autour de la fixation (25).
- Mettez les tubes d'aspiration (12) démontés dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (7).
- Enroulez le tuyau flexible (13) autour de l'appareil et mettez la partie de la prise de poignée (14) dans un tube d'aspiration (12).
- Des supports montés sur le compartiment du moteur (A 4) ou sur les pieds (7) servent à ranger les gicleurs.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www. grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 385114_2107



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 385114_2107

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Dit document is een verkorte gedrukte versie van de volledige bedieningshandleiding. Als u de QR-code scant, komt u rechtstreeks op de Lidl-servicepagina (www.lidl-service.com) en kunt u door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 385114_2107 de volledige gebruiksaanwijzing bekijken en downloaden.

WAARSCHUWING! Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen. De snelstartgids maakt deel uit van dit product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de snelstartgids zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

Inhoud

Gebruik	21
Algemene beschrijving	21
Omvang van de levering	21
Technische gegevens	22
Veiligheidsaanwijzingen	22
Symbolen in de handleiding	22
Symbolen op het apparaat	22
Algemene veiligheidsinstructies	23
Monteringsvejledning	23
Bediening	23
In-/uitschakelen	23
Gebruik van de sproeiers	23
Nat zuigen	24
Droog zuigen	24
Blazen	25
Reiniging/onderhoud	25
Apparaat reinigen	25
Onderhoud	25
Bewaring	25
Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming	25
Reserveonderdelen/accessoires	26
Service-Center	26
Importeur	26
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	73

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd. Het apparaat kan ook worden gebruikt als blaastoestel voor het opzuigen van water. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.


Algemene beschrijving



De afbeelding vindt u op de uitvouwbare pagina vooraan en achteraan.

Omvang van de levering

Pa het apparaat uit en controleer, of het volledig is:


Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 1) geleverd. Om de motorkop af te nemen, opent u  de afsluitclips (A 8).

- A** 1 Motorkop
- 6 Vuilreservoir
- 7 4 poten met looprollen en openingen voor accessoires
- 12 Driedelige zuigbuis
- 13 Zuigslang met handgreepgedeelte
- 15 Schuimstoffilter om nat te zuigen
- 16 Stoffilter om droog te zuigen
- 17 Papieren filterzak
- 18 Zuigmondstuk met
- 19 Draaibaar, opspeldbaar opzetstuk met borstel en rubberen lip voor het zuigen van tapijten en gladde oppervlakken (reeds gemonteerd)
- 20 Voegsproeier
 - Gebruiksaanwijzing

Verwijder het verpakkingsmateriaal zoals reglementair voorgeschreven.

Technische gegevens

Nat- en droogzuiger ... PWD 12 A1

Netspanning U	220-240 V~, 50/60 Hz
Toegekende opname (aansluitvermogen) P	1200 W
Beschermingsniveau	 II
Beschermingsklasse	IPX4
Zuigkracht.....	180 AW
Kabellengte.....	4 m
Inhoud van de stofbak (bruto)	12 l
Bruikbaar reservoirvolume (Water, netto)	
bij het opzuigen uit een vat.....	8 l
bij het opzuigen van een oppervlak ..	4,8
Gewicht (incl. alle accessoires)	ca. 4 kg

Veiligheidsaanwijzingen

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat

Symbolen op het apparaat



Beschermingsniveau II (Dubbele isolatie)



Apparaten horen niet in het huisvuil.



Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40 °C (104 °F)!

Algemene veiligheidsinstructies

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

B Monteringsvejledning




Netstekker eruit trekken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.



Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (A 16) reeds gemonteerd.

1. Steek de voeten (7) erop
2. Breng de filter aan:
 - Schuimstoffilter om nat te zuigen (C 15).
 - Stoffilter (D 16) om droog te zuigen

Zuig nooit zonder filter!

3. Plaats de motorbehuizing (1) op het vuilreservoir (6) en sluit  het af met de afsluitclips (8).
4. Sluit de zuigslang (13) en accessoires aan.

Bediening



Wikkel de zuigslang (A 13) volledig af om te werken.

In-/uitschakelen



Steek de netstekker erin.

Inschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „I“

Uitschakelen zuiger:

Schakelaar "Aan/uit" (A 3) in stand „O“

Gebruik van de sproeiers

Zuigmondstuk (A 18) met opspeldbaar opzetstuk (A 19):

voor het nat en droog zuigen van gladde oppervlakken en tapijten.

Zuigmondstuk (A 18) zonder opspeldbaar opzetstuk (A 19):

voor net nat en droog zuigen van tapijten, voor het verwijderen van hardnekkig vuil.

- Druk de verbindingstukken rechts en links aan het zuigmondstuk (18) in en verwijder het opspeldbare opzetstuk (19).



Gevoelige oppervlakken kunnen bij het werk zonder opspeldbaar opzetstuk bekrast worden.

Voegsproeier (A 20):

voor het zuigen van voegen, hoeken en radiatoren.

C Nat zuigen

1. Om nat te zuigen, brengt u de schuimstoffilter (15) op de filterkorf (21) aan. Om het inscheuren van de schuimstoffilter (15) te vermijden,
 - uitsluitend een droge filter te plaatsen;
 - de rand van de filter een beetje om te slaan en hem daarna terug te rollen.
2. Afzuigen (afpompen): Dompel de zuigslang (A 13) an de handgreep (A 14) in het waterreservoir en zuig het water af.
3. Maak het vuilreservoir meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie "Reiniging/onderhoud").



Ga niet in het af te zuigen water staan. Gevaar door elektrische schok.



Als het vuilreservoir (A 6) vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het vuilreservoir leeg (zie "Reiniging/onderhoud").



Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.



D Droog zuigen



Bij levering van het apparaat is de filterzak van textiel (16) reeds gemonteerd.

Stoffilter aanbrengen

Plaats de stoffen filterzak (16) helemaal over de textiel filterkorf (21), zie pijl en stippellijn op afbeelding D.

Zuigen met de papieren filterzak:



We raden u aan eveneens de papieren filterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

Papieren filterzak aanbrengen

2. Vouw de papieren filterzak (17) over de interne zuigmond (22). De dichtingsring (23) van de opening van de filterzak moet volledig rond de boord (24) van de zuigmond zitten.



Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie "Reserveonderdelen/accessoires").

Opzuigen van fijnstof met een fijnstoffilterzak:

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor dergelijk fijnstof adviseren wij het gebruik van de volgende als optie verkrijgbare filtercombinatie (zie "Reserveonderdelen/accessoires"):

Textielfilterzak samen met de fijnstoffilterzak van vlies, die wordt gebruikt in plaats van de papieren filterzak (17) die bij de levering is inbegrepen.

E Blazen



Voor de blaasfunctie is een gebruik zonder filter aan te raden.

Om te blazen, speldt u de zuigslang (13) op de aansluiting (9) aan de motorkop.

Reiniging/onderhoud



De netstekker eruit trekken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door elektrische schok.



Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Apparaat reinigen



Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de vuilreservoir (A 6) leeg maken.
- De vuilreservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 15) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- Klop de stoffilter (A 16) uit. Was deze eventueel met lauwwater en zeep en laat deze drogen.
- Vervang volle papieren filterzak (A 17) (zie hoofdstuk "Reserveonderdelen/accessoires" bestelling).

Onderhoud

- Het apparaat is vrij van onderhoud.

F Bewaring

- Als u het apparaat wilt opbergen, wikelt u het elektrische snoer (10) rond de houder (25).
- Steek de gedomonteerde zuigbuizen in de voor accessoires dienende opening van de poten (7) van het apparaat.
- Wikkel de zuigslang (13) om het apparaat en steek het handgreepstuk (14) in een zuigbuis (12).
- Om de sproeiers te bewaren, dienen de opspeldpoorten aan het motorgedeelte of aan de poten (A 4).
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



Reserveonderdelen/ accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires
verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 385114_2107

BE Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385114_2107

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende
adres geen serviceadres is.
Contacteer in eerste instantie het hoger
vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Niniejszy dokument jest skróconą wersją drukowaną pełnej instrukcji obsługi. Po zeskanowaniu kodu QR można przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie po podaniu numeru artykułu (IAN) 385114_2107 do wglądu oraz do pobrania jest pełna instrukcja obsługi.

OSTRZEŻENIE! Przestrzegać pełnej instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu uniknięcia szkód na osobach i szkód materialnych. Skrócona instrukcja stanowi integralną część produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć do niego całą dokumentację.

Spis treści

Przeznaczenie	27
Opis ogólny	27
Zawartość opakowania.....	27
Dane techniczne	28
Zasady bezpieczeństwa	28
Symbole zawarte w instrukcji.....	28
Símbolos en el aparato	28
Ogólne zasady bezpieczeństwa	29
Składanie	29
Uruchamianie	29
Włączanie i wyłączanie	29
Zastosowanie końcówek.....	29
Odkurzanie mokrych powierzchni	30
Odkurzanie na sucho.....	30
Wydmuchiwanie	31
Czyszczenie/Konserwacja	31
Czyszczenie urządzenia	31
Konserwacja.....	31
Przechowywanie	31
Utylizacja, ochrona	
środowiska	32
Części zamienne/Aksesoria	32
Service-Center	32
Importer	32
Tłumaczenie oryginalnej	
deklaracji zgodności WE	74

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania do pracy na sucho i mokro np. w pomieszczeniach gospodarstwa domowego, warsztatach do majsterkowania, w samochodach lub garażach. Urządzenie można stosować jako dmuchawę lub do odsysania wody.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Wciąganie odkurzaczem substancji palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia jest niedozwolone. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Urządzenie jest dostarczane z założoną głowicą silnikową (A 1). Aby zdjąć głowicę silnikową otwórz zatrzask (A 8).

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- A**
- 1 Głowica silnika
 - 6 Zbiornik na zabrudzenia
 - 7 4 nogi z rolkami i wnękami na przystawki
 - 12 Trzyczęściowa rura ssąca
 - 13 Wąż ssący z uchwytem
 - 15 Filtr z pianki
 - 16 Filtr z materiału (już montowane)
 - 17 Worek z filtrem papierowych od odkurzania drobnego pyłu
 - 18 Końcówka do podłogi z obracaną nasadką, ze szczotką i listwą gumową do odkurzania dywanów i gładkich powierzchni (już montowane)
 - 20 Końcówka do odkurzania fug
 - Instrukcja obsługi

Dane techniczne

Odkurzacz do pracy na mokro i sucho PWD 12 A1

Napięcie sieciowe

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Moc pobierana silnika

(moc przyłączowa) P 1200 W

Klasa zabezpieczenia II

Typ zabezpieczenia IPX4

Siła ssania 180 AW

Długość kabla 4 m

Pojemność zbiornika na brud (brutto).. 12 l

Użyteczna pojemność zbiornika

(Woda, netto)

w przypadku odsysania ze zbiornika. 8 l

w przypadku odkurzania z

powierzchni 4,8 l

Ciężar (wł. z wszystkimi

przystawkami) ok. 4 kg

Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom



Znaki nakazowe z informacjami dot. zapobiegania wypadkom



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia

Símbolos en el aparato



Klasa zabezpieczenia II (podwójna izolacja)



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Istnieje ryzyko pożaru, jeśli temperatura zasysanego materiału przekracza 40 °C (104 °F)!

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, to musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.

B Składanie



Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już workiem z filtrem z materiału (A 16).

1. Założyć stopki (7)
2. Nałożyć filtry:
 - filtr z pianki do odkurzania na mokro (C 15)
 - filtr z materiału (D 16) do odkurzania na sucho
 - worek z filtrem papierowym (D 17).

Nigdy nie odkurzaj bez założonych filtrów.
3. Załóż obudowę silnika (1) na zbiornik (6) na brud i zamknij obudowę z zatrzaskami (8).
4. Podłącz wąż ssący (13) i przystawki.

Uruchamianie



Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż próżniowy (A 13).

Włączanie i wyłączanie



Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka.

Włączenie odkurzacza:

Włącznik/wyłącznik (A 3) w pozycję „I”.

Wyłączenie odkurzacza:

Włącznik/wyłącznik (A 3) w pozycję „O”.

Zastosowanie końcówek

Końcówka do podłogi (A 18) z nasadką (A 19):

do odkurzania na mokro i na sucho powierzchni gładkich i wykładzin dywanowych.

Końcówka do podłogi (A 18) bez nasadki (A 19):

do odkurzania na mokro i na sucho wykładzin dywanowych, do usuwania uporczywego brudu.

- Nacisnąć języczki końcówki do podłogi (18) po prawej i lewej stronie i zdjąć nasadkę (19).




Podczas pracy bez nasadki można zarysować delikatne powierzchnie.


Końcówka do odkurzania fug (A 20):


do odkurzania fug, narożników i grzejników.

C Odkurzanie mokrych powierzchni


1. Aby odkurzać na mokro proszę nałożyć filtr z pianki (15) na kosz filtra (21).
Aby uniknąć rozerwania filtru piankowego (15), należy:
 - używać tylko suchych filtrów piankowych;
 - w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź i następnie zwinąć ją z powrotem.
2. Wypompowywanie: Chwyając za uchwyt (**A** 14) zanurzyć wąż próżniowy (**A** 13) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.
3. Zbiornik zanieczyszczeń opróżnić natychmiast po odkurzeniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie/Konserwacja”).

 **Nie wchodzić do wypompowywanej wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**

 Gdy zbiornik na brud jest pełen, pływak zamyka otwór ssący, co powoduje przerwanie odkurzania. Wyłącz urządzenie i opróżnij pojemnik na brud.

 Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli zacznie z niego wypływać piana lub ciecz.


D Odkurzanie na sucho

 Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już workiem z filtrem z materiału (**A** 16).

Zakładanie filtra tkaninowego


Wywinąć tkaninowy worek filtrujący (16) całkowicie na koszu filtra (21), patrz strzałka i linia przerywana na rysunku **D**.

Odkurzanie z workiem papierowym:

 Aby filtr fałdowany nie zapchał się zbyt szybko, zalecamy stosowanie worka papierowego.

Zakładanie filtra papierowego

Wywinąć papierowy worek filtracyjny (17) na znajdujący się wewnątrz króciec ssawny (22). Pierścień uszczelniający (23) na otworze worka filtracyjnego musi całkowicie objąć szyjkę (24) króćca ssawnego.

 Opcjonalnie dostępny jest worek filtracyjny do pyłów, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie worka papierowy (patrz „Części zamienne/Akcesoria”).

Odkurzanie drobnych pyłów z użyciem worka z filtrem do drobnego pyłu:

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać pyły szkodliwe dla zdrowia. Przy takich drobnych pyłach zalecamy stosowanie poniższej dostępnej opcjonalnie kombinacji filtrów (patrz „Części zamienne/akcesoria“):

Tekstylny worek z filtrem wraz z workiem z filtrem do drobnego pyłu z włókniny, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy papierowego worka z filtrem (17).

E Wydmuchiwanie



Funkcję przedmuchiwania zaleca się bez zastosowania filtra.

Do dmuchania podłączyć wąż (13) do króćca (9) głowicy silnika.

Czyszczenie/ Konserwacja



Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych gołym okiem uszkodzeń, jak np. uszkodzony kabel prądowy; natychmiast zlecaj naprawę lub wymianę uszkodzonych części.

Czyszczenie urządzenia



Nie spryskuj urządzenia wodą i nie używaj ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Po zakończeniu odkurzania opróżnij zbiornik na brud (A 6).
- Oczyszczyć zbiornik na brud wilgotną szmatką.
- Wymyj filtr piankowy (A 15) ciepłą wodą z mydłem i pozwól mu wyschnąć na powietrzu.
- Wytrzepać filtr z materiału (A 16). Ewentualnie wymyć go letnią wodą i mydłem, a następnie poczekać, aż wyschnie.
- Pełny worek papierowy (A 17) należy wymieniać na nowy (zamawianie worków zobacz rozdział „Części zamienne/Akcesoria“).

Konserwacja

- Urządzenie nie wymaga konserwacji.

F Przechowywanie

- Do przechowywania nawinąć przewód zasilający (10) wokół uchwytu (25).
- Włożyć rozłożone rury ssące (12) w uchwyt do przechowywania wyposażenia znajdujący się we wnętrzu urządzenia (7).
- Nawinąć wąż ssawny (13) wokół urządzenia i włożyć część rękojeści (14) do rury ssawnej (12).
- Do przechowywania końcówek służących gniazda (A 4) na części silnikowej.



- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warsztatom serwisowym.

Utylizacja, ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/ Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools.shop

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 385114_2107

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Tento dokument je zkráceným tiskovým vydáním kompletního návodu k obsluze. Na skenování QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN) 385114_2107 si můžete zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

VÝSTRAHA! Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, abyste předešli zranění osob a věcným škodám. Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte na vhodném místě a při předání produktu třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Obsah

Použití	33
Obecný popis.....	33
Rozsah dodávky	33
Technická data	34
Bezpečnostní pokyny	34
Symbyly v návodu.....	34
Symbyly na přístroji	34
Všeobecné bezpečnostní pokyny	35
Montáž	35
Uvedení do provozu.....	35
Zapnutí/vypnutí	35
Použití hubic.....	35
Mokrý vysávání	35
Suché vysávání.....	36
Funkce foukání.....	36
Čištění/údržba	36
Čištění nástroje.....	37
Údržba.....	37
Uložení	37
Likvidace/ochrana životního prostředí.....	37
Náhradní díly/Příslušenství.....	37
Service-Center	37
Dovozce	37
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	75

Použití

Tento nástroj je určený pro mokré a suché vysávání v domácím prostředí jako např. v domácnosti, v kutilské dílně, v autě anebo v garáži. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Vysávání hořlavých, výbušných anebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Výrobce neručí za škody, vzniklé předpisům neodpovídajícím použitím anebo nesprávnou obsluhou.


Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky


Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní. Přístroj je dodáván s nasazenou hlavou motoru (A 1).

Pro sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete  uzavírací úchytky (A 8).

- A** 1 Hlava motoru
- 6 Nádrž na nečistoty
- 7 4 nožičky s kolečky a s ukládacími místy pro příslušenství
- 12 Třídílná nasávací roura
- 13 Nasávací hadice s rukojeťovou částí
- 15 Pěnový filtr pro mokré vysávání
- 16 Látkový filtr pro suché vysávání (již namontovaný)
- 17 Papírový sáčkový filtr na vysávání jemného prachu
- 18 Hubice na dlažku s otočnou nástrčnou násadou s kartáčem a s gumovou lamelou na vysávání koberců a hladkých ploch (již namontovaný)
- 20 Štěrbínová hubice
- Návod k obsluze

Obalový materiál řádně zlikvidujte.


Technická data


Vysavač na mokré a suché vysávání PWD 12 A1
 Jmenovité napětí
 U 220-240 V~, 50/60 Hz
 Jmenovitý výkon (příkon) P..... 1200 W
 Druh ochrany.....IPX4
 Třída ochrany  II
 Nasávací síla 180 AW
 Délka kabelu 4 m
 Obsah nádoby na smetí (brutto)..... 12 l
 Užitečný objem nádřeže (voda, netto)
 při odsávání z nádoby 8 l
 při vysávání z povrchu..... 4,8 l
 Hmotnost (včetně všech dílů příslušenství) cca 4 kg


Bezpečnostní pokyny

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Symboly v návodu


 **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám**


 Příkazové značky s údaji pro prevenci škod

 Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Symboly na přístroji

 Třída ochrany II (dvojitá izolace)

 Stroje nepatří do domácího odpadu.

 Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)!

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

B Montáž


Vybalte přístroj a zkontrolujte jeho úplnost (viz přehled). Přířičně odkliděte obalový materiál.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (A 16) již namontován.

1. Nasadíte podstavce (7) na
2. Vsaďte filtr:
 - Pěnovkový filtr pro mokré vysávání (C 15).
 - Látkový filtr (D 16) k vysávání na sucho.
 - Papírový sáčkový filtr (D 17).
3. Nasadíte kryt motoru (1) na nádrž (6) pro smetí a uzavřete  ho pomocí klipů (8).
4. Připojte sací hadici (13) a příslušenství.

Uvedení do provozu



Při práci zcela odmotejte sací hadici (A 13).

Zapnutí/vypnutí



Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.

Zapnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „I“.

Vypnutí vysavače:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „0“.

Použití hubic

Hubice na podlahu (A 18) s nástrční násadou (A 19):

pro mokré a suché vysávání hladkých ploch a koberců.

Hubice na podlahu (A 18) bez nástrční násady (A 19):

pro mokré a suché vysávání koberců, pro odstranění zaschlé špíny.

- Zatlačte spony na hubici na podlahu (A 18) doprava a doleva a složte nástrční násadu (A 19).



Citlivé povrchy se mohou při práci bez nástrční násady poškrábat.

Štěrbínová trubice (A 20):

pro vysávání štěrbin, rohů a topných těles.



Mokré vysávání

1. Pro mokré vysávání nasadíte pěnovkový filtr (15) na filtrační koš (21). Pro zabránění natrhnutí pěnového filtru (15),
 - použijte pouze suchý pěnový filtr;
 - okraj filtru při nasazování poněkud ohrňte a poté jej shrňte nazpět.

2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 13) na držadle (A 14) ponořte do nádoby s vodou a vodu odčerpajte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění/údržba“).



Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Je-li nádoba na smetí naplněná, uzavře plovák sací otvor a sací pochod se přeruší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na smetí.



Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.



Suché vysávání



Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (16) již namontován.

Vložte látkový filtrační sáček

Navlečte textilní filtrační sáček (16) kompletně na filtrační koš (21), viz šipka a přerušovaná čára na obrázku **D**.

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:



Aby se skládaný filtr přiliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použít papírového sáčkového filtru.

Vložte papírový filtrační sáček

Papírový filtrační sáček (17) ohrňte přes vnitřní nasávací hrdlo (22). Těsnicí kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (24) na nasávacím hrdle.



Variantně je k dispozici sáčkový filtr na jemný prach, který lze použít namísto papírový sáčkový filtru, který je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/Příslušenství“).

Vysávání jemného prachu s filtračním sáčkem na jemný prach :

Při určitém typu odsávání (například broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

U tohoto typu jemného prachu doporučujeme použít následující volitelné kombinace filtrů (viz část „Náhradní díly/příslušenství“):

Textilní filtrační sáček spolu s filtračním sáčkem na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového filtračního sáčku (17).



Funkce foukání



Foukací funkci doporučujeme používat bez filtru.

K foukání nasuňte sací hadici (13) na přípojku (9) na hlavě motoru.

Čištění/údržba



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Před každým použitím kontrolujte přístroj na očividná poškození, jako na př. poškozený síťový kabel, v případě potřeby jej nechte opravit anebo vyměnit.

Čištění nástroje



Nepoškrábajte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Po skončení provozu vyprázdněte nádobu na smetí (A 6).
- Vyčistěte nádobu na smetí vlhkým hadrem.
- Vymyjte filtr (A 15) z pěnové hmoty vlážnou vodou a mýdlem a nechte jej uschnout.
- Vyklepejte látkový filtr (A 16). Případně ho vyperte vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho vysušit.
- Plný papírový sáčkový filtr (A 17) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz kapitolu „Náhradní díly/Příslušenství“).

Údržba

- Příklad je nevyžaduje údržbu.

F Uložení

- Při ukládání oviňte napájecí kabel (10) okolo držáku (25).
- Zastrčte rozložené nasávací roury (12) do držáku pro příslušenství na nožičkách (7) nástroje.
- Omotejte sací hadici (13) kolem přístroje a zastrčte díl rukojeti (14) do sací hadice (12).
- Pro uložení hubic slouží nástrčné nosiče (A 4) na motorové části.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/ Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství
obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 385114_2107

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Tento dokument je zkráčeným tiskovým vydáním kompletního návodu k obsluze. Na-skenováním QR kódu se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a zadáním čísla výrobku (IAN) 385114_2107 si můžete zobrazit a stáhnout kompletní návod k obsluze.

VÝSTRAHA! Dodržujte kompletní návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, abyste předešli zranění osob a věcným škodám. Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte na vhodném místě a při předání produktu třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Obsah

Použitie	38
Všeobecný popis	38
Rozsah dodávky	38
Technické údaje	39
Bezpečnostné pokyny	39
Symboly v návode.....	39
Symboly na prístroji	39
Všeobecné Bezpečnostné pokyny.....	39
Montáž	40
Obsluha	40
Zapínanie/Vypínanie	40
Použitie hubíc	40
Mokrú vysávanie.....	40
Suchú vysávanie	41
Funkcia vyfukovania	41
Čistenie/Udržba	41
Čistenie nástroja	41
Udržba	42
Uloženie	42
Odstánenie/Ochrana životného prostredia	42
Náhradné diely/Príslušenstvo	42
Service-Center	42
Dovozca	42
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	76

Použitie

Tento nástroj je určený pre mokré a suché vysávanie v domácom prostredí ako napr. v domácnosti, v miestnosti pre hobby, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Prístroj vybalte a skontrolujte, či je kompletný.


Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (A 1). Za účelom zloženia hlavy motora a vybratia príslušenstva otvorte uzavierací klip (A 8).

- A** 1 Hlava motora
- 6 Nádrž na nečistoty
- 7 5 nožičky s kolieskami
- 12 Trojdielna nasávacía rúra
- 13 Nasávacía hadica
- 15 Špongiový filter
- 16 Látkový filter (už montovaný)
- 17 Papierový vreckový filter
- 18 Hubica na dlážku s
- 19 otočnou nástrčnou násadou s kefov a s gumovou lamelou pre vysávanie kobercov a hladkých plôch (už montovaný)
- 20 Štrbinová hubica
- Návod k obsluze

Náležite zlikvidujte obalový materiál.

Technické údaje

Vysávač na mokré a suché vysávaniePWD 12 A1

Wymeriavacie napätie	U	220-240 V~, 50/60 Hz
Wymeriavací odber (príkion) P.....	1200 W	
Ochranná trieda	 II	
Druh ochrany.....	IPX4	
Nasávacía sila	180 AW	
Dĺžka kábla.....	4 m	
Objem nádrže na nečistoty (brutto)	12 l	
Užitocný objem nádrže (Voda, netto)		
pri odsávaní z jednej nádoby.....	8 l	
pri nasávaní z povrchu	4,8 l	
Hmotnosť (vrátane celého príslušenstva).....	cca. 4kg	

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností

a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Symbols na prístroji



Ochranná trieda II (Dvojité izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!

Všeobecné Bezpečnostné pokyny

- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.


B Montáž



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Pri dodaní spotrebiča je textilné filtračné vrecko (A 16) už vložené.

1. Nasuňte nohy (7)
 2. Vsaďte filter:
 - Špongiový filter pre mokré vysávanie (C 15).
 - Látkový filter (D 16) pre suché vysávanie
 - Papierový vreckový filter na jemný prach (D 17).
- Nikdy nevyšavajte bez filtra!**
3. Plášť motora (1) nasadíte na nádrž (6) určenú na zachytávanie nečistoty a uzavriete  ho uzatváracími klipmi (8).
 4. Pripojte nasávaciu hadicu (13) a príslušenstvo

Obsluha



Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (A 13).

Zapínanie/Vypínanie



Zastrčte zástrčku do zásuvky.

Zapnutie vysávača:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „I“.

Vypnutie vysávača:

Za-/vypínač (A 3) do polohy „0“.

Použitie hubíc

Hubica na dlážku (A 18) s nástrčnou násadou (A 19):

na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercov.

Hubica na dlážku (A 18) bez nástrčnej násady (A 19):

na mokré a suché vysávanie kobercov, na odstránenie zatvrdnutej špiny.

- Zatlačte spony na hubici na dlážku (A 18) doprava a dolava a zložte nástrčnú násadu (A 19).



Citlivé povrchy sa môžu pri práci bez nástrčnej násady poškrabať.

Štrbinová hubica (A 20):

na vysávanie štrbín, rohov a vykurovacích telies.

C Mokré vysávanie

1. Pre mokré vysávanie nasadíte špongiový filter (15) na filtračný kôš (21). Pre zabránenie natrhnutiu penového filtra (15),
 - použijete len suchý penový filter;
 - pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (A 13) na držadle (A 14) do nádoby s vodou a vodu odsávajúte.
3. Po odsávaní ihneď vyprázdňte nádobu z ušľachtileho kovu, pretože nie je konštruovaná na uskladňovanie kvapalín (viď „Čistenie/Údržba“).



**Nezdržujte sa v ceste odčerpá-
vanej vody. Nebezpečenstvo
úrazu elektrickým prúdom.**



Ak je nádrž určená na zachytávanie nečistoty plná, uzavrie plavák sací otvor a nasávanie sa preruší. Prístroj vypnite a nádrž vyprázdňte.



V prípade, že z prístroja vystupuje pena alebo tekutina, ihneď ho vypnite.

D

Suché vysávanie



Pri dodaní spotrebiča je textilné filtračné vrečko (A 16) už vložené.

Vložte látkový filtračné vrečko

Vyhrňte textilné filtračné vrečko (16) úplne cez filtračný kôš (21), pozri šípku a čiarkovanú čiaru na obrázku D.

Vysávanie s papierovým filtračným vrečúškom:



Aby sa papierový filter nezapchal príliš skoro, odporúčame použitie papierového filtračného vrečúška.

Vložte papierové filtračné vrečko

Vyhrňte papierové filtračné vrečko (17) cez vnútri ležiace nasávacie hrdlo (22). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrečka musí úplne obklopovať vložku (24) na nasávacom hrdle.



Voliteľne je filter pre jemný prach, ktoré môže byť použité namiesto papierové filtračné vrečko zahrnutého v obsahu dodávky (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

Vysávanie jemného prachu s filtračným vrečkom na jemný prach:

Pri určitých prácach (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vrtanie múrov, brúsenie alebo vrtanie tvrdého dreva) môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach.

Pre tento jemný prach odporúčame použiť nasledujúce ponúkané možnosti kombinácie filtrov (viď „Náhradné diely/Príslušenstvo“):

Textilné filtračné vrečko spolu s filtračným vrečkom na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto dodaného papierového filtračného vrečka (17).

E

Funkcia vyfukovania



Odporúča sa prevádzka bez použitia filtra.

Za účelom fúkania nasadíte na prípojku (13) na hlave motora saciu hadicu (9).

Čistenie/Údržba



Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady ako je napr. poškodený sieťový kábel a poškodené časti dajte opraviť alebo vymeniť za nové.

Čistenie nástroja



Nepostrekujte tento nástroj vodou a nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Nástroj by sa mohol poškodiť.

- Po ukončení prevádzky vyprázdňte nádrž s nečistotami (A 6).
- Nádrž na nečistoty vyčistite vlhkou handričkou.
- Špongiový filter (A 15) vyumývajte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho uschnúť.
- Vyprášte látkový filter (A 16). Prípadne ho vyperte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vysušiť.
- Plné papierové filtračné (A 17) vrecko vymeňte (pre dodatočné objednanie vid' „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

F Uloženie

- Pri úschove obmotajte sieťový kábel (10) okolo držiaka (25).
- Zastrčte rozložené nasávacie rúry (12) do držiaka pre príslušenstvo na nožičkách (7) nástroja.
- Omotajte nasávaciu hadicu (13) okolo zariadenia a zastrčte časť rukoväte (14) do nasávacej rúry (12).
- Pre uloženie hubíc slúžia nástrčné nosiče (A 4) na motorovej časti.
- Prístroj uschovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko. Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo
nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Service-Center

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 385114_2107

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Dette dokument er en forkortet printudgave af den fuldstændige betjeningsvejledning. Ved at scanne QR-koden, kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og ved at indtaste varenummeret (IAN) 385114_2107 kan du se og downloade den komplette betjeningsvejledning.

ADVARSEL! Vær opmærksom på den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne for at undgå personskader og materielle skader. Den korte betjeningsvejledning er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar den korte betjeningsvejledning sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredje part.

Indhold

Anvendelse	43
Generel beskrivelse	43
Leveringsomfang	44
Tekniske data	44
Sikkerhedsanvisninger.....	44
Billedtegn i vejledningen	44
Symboler på maskinen.....	44
Generelle sikkerhedsanvisninger.....	45
Samling	45
Ibrugtagning.....	45
Tænd/sluk	45
Brug af dyserne.....	45
Vådsugning	45
Tørsugning.....	46
Blæsefunktion.....	46
Rengøring/Vedligeholdelse	46
Rengøring af apparatet	46
Vedligeholdelse	47
Opbevaring	47
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	47
Reserve dele/Tilbehør	47
Service-Center	47
Importør	47
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	77

Anvendelse

Apparatet er beregnet til våd- og tørsugning inden for det huslige område som fx husholdning, hobbyrum, bil eller garage. Maskinen kan også anvendes som blæser eller til opsugning af vand. Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.


Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.


Leveringsomfang

Pak apparatet ud og kontroller, om det er komplet. Apparatet leveres med påsat motorhoved (A 1). For at tage motorhovedet af åbner  du låseclipsene (A 8).

- A**
- 1 Motorhoved
 - 6 Smudsbeholder
 - 7 5 Fødder med ruller og tilbehørsholder
 - 12 3-delt sugerør
 - 13 Sugelangue med håndtag
 - 15 Skumgummifilter til vådsugning
 - 16 Stoffilter til tørsugning (allerede monteret)
 - 17 Papirfilterpose
 - 18 Gulvdyse med
 - 19 Drejelig påsætningsmundstykke med børste og gummilæbe til sugning af tæpper og glatte flade (allerede monteret)
 - 20 Fugedyse
 - Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Tekniske data

Våd-/tørsuger	PWD 12 A1
Netspænding U ..	220-240 V~, 50/60 Hz
Nominelt strømforbrug (tilslutningseffekt) P	1200 W
Kapslingsklasse	 II
Beskyttelsestype	IPX4
Sugekraft	180 AW
Kabellængde	4 m
Smudsbeholderens volumen (brutto)	12 l
Brugbar beholdervolumen (Vand, netto) ved sugning fra en beholder	8 l
ved sugning af en overflade	4,8 l
Vægt (inkl. alle tilbehørsdele)	ca. 4 kg

Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Billedtegn i vejledningen



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet

Symboler på maskinen



Kapslingsklasse II (Dobbeltisolering)



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Kun til afkølet aske*! Der er brandfare, hvis sugematerialet overskrider en temperatur på 40°C (104 °F)!

Generelle sikkerhedsanvisninger

- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.

B Samling



Træk netstikket ud. Der er fare for kvæstelser ved elektrisk stød.



Ved levering af maskinen er tekstilfilterposen (A 16) monteret.

1. Sæt fødderne (7) på.
2. Monter filteret:
 - Skumgummifilter til vådsugning (C 15).
 - Stoffilter (D 16) til tørsugning
 - Papirfilterpose (D 17).

Anvend aldrig sugeren uden filter!
3. Sæt motorhuset (1) på smudsbeholderen (6) og fastgør det med låseclipsen (8).
4. Tilslut sugeslange (13) og tilbehør.

Ibrugtagning



Rul sugeslangen (A 13) helt ud, når apparatet skal bruges.

Tænd/sluk



Sæt netstikket i stikkontakten.

Tænd for suger:

tænd-/slukkontakt (A 3) i stilling "I".

Sluk for suger:

tænd-/slukkontakt (A 3) i stilling "O".

Brug af dyserne

Gulvdyse (A 18) med

påsætningsmundstykke (A 19):

til våd- og tørsugning af glatte flader og tæpper.

Gulvdyse (A 18) uden

påsætningsmundstykke (A 19):

til våd- og tørsugning af tæpper, til fjernelse af hårdnakket snavs.

- Tryk på knapperne på højre og venstre side af gulvdysen (A 18) og tag mundstykket (A 19) af.



Ømfindtlige overflader kan blive ridset, hvis der arbejdes uden mundstykke.

Fugedyse (A 20):

til sugning af fuger, hjørner og radiatorer.

C Vådsugning

1. Til vådsugning sætter du skumgummifilteret (15) på filterkurven (21). For at undgå at skumgummifilteret (15) går i stykker,
 - sæt kun et tørt skumgummifilter i;
 - slå filterets rand en smule om, når filteret indsættes, og rul den tilbage igen efter indsætning.
2. Opsugning (oppumpning): Dyp sugeslangen (A 13) ved håndgrebet (A 14) i vandbeholderen, og opslug vandet.
3. Tøm straks støvbeholderen efter støvsugning, da den ikke er konstrueret til opbevaring af væsker (se "Rengøring/vedligeholdelse").



**Stil dig ikke i vandet, der skal opsuges.
Fare pga. elektrisk stød.**



Når smudsbeholderen er fuld, lukker en svømmer sugåbningen og sugningen afbrydes. Sluk for sugeren og tøm smudsbeholderen.



Sluk omgående for sugeren, hvis skum eller væske løber ud.



Tørsugning



Ved levering af maskinen er tekstilfilterposen (A 16) monteret.

Isætning af stoffilter

Træk tekstilfilterposen (16) over filterkurven (21), se pil og stiplede linje på afbildning D.

Sugning af finstøv:



Ved sugning af meget fint støv er det muligt, at stoffilteret tilstoppes hurtigere end sædvanligt. Vi anbefaler derfor den yderligere anvendelse af papirfilterposen.

Isætning af papirfilterpose

Træk papirfilterposen (17) over den indvendigt liggende indsugningsstuds (22). Tætningsringen (23) på filterposeåbningen skal slutte helt omkring forbindelsesstykket (24) på indsugningsstudsens.



Som ekstraudstyr leveres et finstøvfiltre af flies, som kan anvendes i stedet for papirfilterpose, som medfølger ved køb (se "Reservedele/Tilbehør").

Støvsugning med filterpose til fint støv:

Ved nogle bestemte former for støvsugning (f.eks. slibning af maling og lak, fræsning eller boring i murværk, slibning eller boring i hårdt træ) kan der opstå sundhedsskadeligt støv.

Til dette fine støv anbefaler vi anvendelse af følgende filterkombination, som leveres som ekstraudstyr (se "Reservedele/Tilbehør"):

Tekstilfilterpose sammen med filterpose til fint støv af fiberdug, som anvendes i stedet for papirfilterposen (17), som medfølger ved køb.



Blæsefunktion



Det anbefales at bruge blæsefunktionen uden anvendelse af filter.

Til blæsning sætter du sugeslangen (13) på tilslutningen (9) på motorhovedet.

Rengøring/ Vedligeholdelse



Træk netstikket ud. Der er fare for kvæstelser ved elektrisk stød.



Kontroller apparatet før hver brug for synlige mangler, f.eks. et defekt netkabel, og få det repareret eller udskiftet.

Rengøring af apparatet



Sprøjt ikke apparatet af med vand og anvend ingen kraftige rengørings- hhv. opløsningsmidler. Apparatet kan tage skade.

- Tøm smudsbeholderen (A 6) efter drift.
- Rengør smudsbeholderen med en fugtig klud.
- Vask skumfiltret (A 15) med lunkent vand og sæbe og lad det tørre.
- Bank stoffilteret (A 16) ud. Vask det i givet fald i lunkent vand og sæbe og lad det tørre.
- Udskift papirfilterposen (A 17), når den er fuld (vedrørende efterbestilling henvises til kapitlet „Reserve dele“).

Vedligeholdelse

- Sættet er vedligeholdelsesfrit.

F Opbevaring

- Når maskinen skal opbevares, vikles tilslutningsledningen (10) omkring holderen (25) på bagsiden af maskinen.
- Stik de adskilte sugerør i tilbehørsoptagelsen på apparatets fødder (7).
- Vikl sugeslangen (13) omkring apparatet og sæt hånddelen (14) ind i sugerøret (12).
- Dyserne opbevares i påsætningsholderne (A 4) på motordelen.
- Opbevar sugeren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.



Elektrisk udstyr må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Aflever apparat på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter materiale og således afleveres til genbrug. Spørg i denne forbindelse vort Service Center.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 385114_2107

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Este documento es una versión impresa abreviada del manual de instrucciones completo. Si escanea el código QR, accederá directamente a la página de servicio de Lidl (www.lidl-service.com) y mediante la introducción del número de artículo (IAN) 385114_2107, podrá ver y descargar el manual de instrucciones completo.

¡ADVERTENCIA! Observe el manual de instrucciones completo y las indicaciones de seguridad para evitar daños personales y materiales. Esta guía rápida forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve la guía rápida y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Contenido

Uso	48
Descripción general	48
Volumen de entrega	48
Datos técnicos	49
Instrucciones de seguridad	49
Símbolos en las instrucciones de uso	49
Símbolos en el aparato	49
Instrucciones generales de seguridad	50
Montaje	50
Manejo	50
Arranque/parada	50
Uso de las toberas	50
Aspiración en húmedo	51
Aspiración en seco	51
Soplar	52
Limpieza/mantenimiento	52
Limpieza del equipo	52
Mantenimiento	52
Almacenaje	52
Eliminación y protección del medio ambiente	53
Piezas de repuesto/accesorios	53
Service-Center	53
Importador	53
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	78

Uso

El aparato está previsto para la aspiración en húmedo y en seco en el ambiente doméstico, como p. ej. en el hogar, en el taller de bricolaje, en el coche o en el garaje. El aparato también se puede utilizar para soplar o aspirar agua.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Queda prohibida la aspiración de sustancias inflamables, explosivas o bien dañinas para la salud. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por una operación incorrecta.

Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará una imagen con las piezas funcionales más importantes.

Volumen de entrega

Desempaque el aparato y controle si está completo. El aparato se entrega con la cabeza de motor montada (A 1). Para desmontar la cabeza de motor, abra los clips de cierre (A 8). Elimine el material de embalaje reglamentariamente.

- A** 1 Carcasa del motor
- 6 Contenedor de suciedad
- 7 5 patas con ruedas orientables y alojamientos para accesorios
- 12 Tubo aspirador de tres partes
- 13 Tubería de aspiración con aside-ro manual
- 15 Filtro de espuma para aspiración en húmedo
- 16 Filtro textil para aspiración en seco (ya montado)
- 17 Bolsa con filtro de papel para aspirar polvo fino
- 18 Tobera de suelo con
- 19 Juego insertable giratorio con cepillo y falda de goma para aspirar alfombras y superficies lisas (ya montado)
- 20 Tobera para juntas
- Instrucciones de uso

Datos técnicos

Aspirador en húmedo

y seco PWD 12 A1

Tensión admisible

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Receptor dimensionado

(potencia de conexión) P..... 1200 W

Clase de protección II

Tipo de protección IPX4

Potencia de aspiración 180 AW

Longitud de cable 4 m

Volumen del recipiente

de residuos (bruto) 12 l

Volumen útil del contenedor

(Agua, neto)

al aspirar de un recipiente 8 l

al aspirar de una superficie..... 4,8 l

Peso (incl. todos los

accesorios) aprox. 4 kg

Instrucciones de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.

Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas



Señales de obligación con información para la prevención de daños



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

Símbolos en el aparato



Clase de protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



¡Existe riesgo de incendio si el material de aspiración supera una temperatura de 40 °C (104 °F)!

Instrucciones generales de seguridad

- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.

B Montaje




Retire el enchufe de red. Existe el peligro de lesionarse debido a una descarga eléctrica.



En el momento de la entrega, viene premontada una bolsa filtrante de tela (A 16) en el aparato.

1. Inserte los pies (7).
2. Inserte el filtro:
 - Filtro de espuma para aspirar en húmedo (C 15).
 - Filtro textil (D 16) para aspirar en seco
 - Bolsa con filtro de papel (D 17).

¡El trabajo no debe efectuarse nunca sin filtro!
3. Coloque la caja del motor (1) en el recipiente de residuos (6) y cierre  ésta con clips (8).
4. Acople la manguera de aspiración (13) (cierre de bayoneta) y los accesorios.

Manejo



Para trabajar desenrolle completamente la tubería de aspiración (A 13).

Arranque/parada



Conecte el enchufe de red.

Encendido del aspirador:

Interruptor de encendido/apagado (A 3) en posición „I“.

Apagado del aspirador:

Interruptor de encendido/apagado (A 3) en posición „O“.

Uso de las toberas

Tobera de suelo (A 18) con juego insertable (A 19):

para la aspiración en húmedo y en seco de superficies lisas y alfombras.

Tobera de suelo (A 18) sin juego insertable (A 19):

para la aspiración en húmedo y en seco de alfombras, la eliminación de suciedad persistente.

- Presione las bridas a la derecha e izquierda en la tobera de suelo (A 18) y desmonte el juego insertable (A 19).



Las superficies sensibles pueden ser rasguñadas si trabaja sin el juego insertable.

Tobera para juntas (A 20):
para aspirar juntas, esquinas y radiadores.

C Aspiración en húmedo

1. Para aspirar en húmedo, coloque el filtro de espuma (15) sobre la cesta de filtro (21).
Para evitar que el filtro de espuma (15) se rompa,
 - utilice sólo un filtro seco;
 - doble un poco el borde del filtro para colocarlo y desenróllelo nuevamente a su posición inicial.
2. Aspirar (vaciar bomba): Sumerja la manguera de aspiración (A 13) del asidero (A 14) en el depósito de agua y aspire el agua.
3. Vacíe el contenedor de suciedad inmediatamente después de aspirar ya que este no está diseñado para almacenar líquidos (véase "Limpieza/mantenimiento").



No se ponga dentro del agua que se va a aspirar. Peligro de electrocutarse.



En caso que el contenedor de suciedad esté lleno, la apertura de aspiración será bloqueada por un flotador, por lo que se interrumpe el proceso de aspiración. Desactive el dispositivo y vacíe el recipiente de residuos.



Desactive el equipo inmediatamente en caso de una fuga de espuma o bien de líquido.

D Aspiración en seco



En el momento de la entrega, viene premontada una bolsa filtrante de tela (A 16) en el aparato.

Colocar el filtro textil

Coloque la bolsa filtrante de tela (16) completamente por encima de la cesta filtrante (21), vea la flecha y la línea marcada en la imagen D.

Aspirar con bolsa de filtro de papel:



Recomendamos que para que el filtro textil no se llene demasiado rápido, se utilice además la bolsa de filtro de papel.

Introducir la bolsa de papel filtrante

Introduzca la bolsa filtrante de papel (17) por encima de la tubuladura de aspiración (22) interior. El anillo de obturación (23) situado en la abertura de la bolsa filtrante deberá cerrar completamente la pasadera (24) de la tubuladura de aspiración.



Como opción hay un filtro para partículas de polvo finas de fieltro que se puede utilizar en lugar de la bolsa de filtro de papel que se suministra (ver "Piezas de repuesto/accesorios").


Aspirar polvo fino con una bolsa filtrante de tela:

En determinados procesos de aspiración (p. ej., lijado de pintura y barnices, fresado o taladrado de mampostería, tallado o taladrado de madera dura) pueden aparecer polvos perjudiciales para la salud.

Para este polvo fino, recomendamos utilizar la siguiente combinación de filtros que se pueden adquirir opcionalmente (véase "Piezas de repuesto/accesorios"):

Bolsa filtrante de tela junto con la bolsa de filtro de polvo fino de fieltro que se utiliza en lugar de la bolsa filtrante de papel suministrada (17).

E Soplar

 Se recomienda utilizar la función de soplado sin filtro.

Para soplar, conecte la manguera de aspiración (13) a la conexión (9) del cabezal del motor.

Limpieza/mantenimiento



Retire el enchufe de red. Existe el peligro de lesionarse debido a una descarga eléctrica.



Controle el equipo antes de cada utilización por evidentes fallas, como por ejemplo, un cable de red defectuoso. En tal caso debe procederse con su reparación o bien reemplazo.

Limpieza del equipo



Para limpiar el aspirador, no rocíe con agua ni tampoco utilice detergentes ni disolventes agresivos, ya que esto podría dañar el aparato.

- El recipiente de residuos (**A** 6) debe vaciarse después de terminar la operación.
- Luego debe limpiarse el recipiente de residuos con un paño húmedo.
- Lave el filtro de espuma (**A** 15) con agua tibia y jabón y espere luego hasta que se haya secado por completo.
- Sacuda el filtro textil (**A** 16). Lávelo, si es necesario, con agua tibia y jabón y déjelo secar.
- Proceda con el reemplazo de la bolsa llena del filtro de papel (**A** 17) (para pedidos posteriores, ver "Piezas de repuesto/accesorios").

Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

F Almacenaje

- Para guardarlo, enrolle el cable de alimentación (10) alrededor del soporte (25).
- Coloque los tubos de aspiración (12) desmontados en el alojamiento para accesorios de las patas (7) del equipo.
- Enrolle la tubería de aspiración (13) alrededor del aparato e introduzca el asidero manual (14) en el tubo de aspiración (12).

- Para guardar las toberas, utilice los puertos enchufables (A 4) situados en la parte del motor.
- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y fuera del alcance de niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su equipo a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto/ accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools.shop

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385114_2107

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools.de

Il presente documento è una stampa breve delle istruzioni per l'uso complete. Mediante la scansione del codice QR si giunge alla pagina dell'assistenza Lidl (www.lidl-service.com), dove è possibile visualizzare e scaricare le istruzioni per l'uso complete inserendo il codice articolo (IAN) 385114_2107.

AVVERTENZA! Osservare le istruzioni per l'uso complete e le avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e oggetti. Le istruzioni brevi fanno parte del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni brevi e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Indice

Utilizzo	54
Descrizione generale	54
Volume di fornitura	54
Dati tecnici	55
Indicazioni di sicurezza	55
Simboli riportati nelle istruzioni	55
Simboli grafici sull'apparecchio	55
Norme generali di sicurezza	56
Montaggio	56
Messa in esercizio	56
Accensione/spengimento	56
Uso degli ugelli	56
Aspirazione a umido	57
Aspirazione a secco	57
Soffiatura	58
Pulizia/Manutenzione	58
Pulizia dell'apparecchio	58
Manutenzione	58
Conservazione	58
Smaltimento/Tutela ambientale ..	59
Pezzi di ricambio/Accessori	59
Service-Center	59
Importatore	59
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	79

Utilizzo


L'apparecchio è stato sviluppato per la pulizia ad umido e a secco nel campo domestico come p. es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o in garage. L'apparecchio è utilizzabile anche come soffiante o per aspirare acqua. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. È vietato aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute. Il produttore non risponde di danni causati dall'uso non conforme alla destinazione o da utilizzo errato.

Descrizione generale



Le figure si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo. L'apparecchio viene fornito con testata motore inserita (A 1). Per rimuovere la testata motore aprire  i clip di chiusura (A 8).

- A**
- 1 Testa motore
 - 6 Contenitore della sporcizia
 - 7 4 piedi con ruote e vano inserimento accessorio
 - 12 Tubo d'aspirazione a tre parti
 - 13 Tubo flessibile d'aspirazione con impugnatura
 - 15 Filtro di espanso per la pulizia a umido
 - 16 Filtro di stoffa per la pulizia a secco (ormai montato)
 - 17 Sacchetto di carta per l'aspirazione di polveri fini
 - 18 Ugello con
 - 19 Insetto girevole con spazzola e lamelle di gomma per l'aspirazione di tappeti e superfici lisce (ormai montato)
 - 20 Ugello per giunti
 - Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni vigenti.


Dati tecnici

Aspirapolvere-liquidi....PWD 12 A1

Tensione nominale U220-240 V~,
50/60 Hz

Assorbimento nominale

(potenza installata) P 1200 W

Classe di protezione.....  II

Tipo di protezione IPX4

Forza aspirante 180 AW

Lunghezza dei cavi 4 m

Contenuto del contenitore della sporcizia (lordo)..... 12 l

Volume utile del contenitore (Acqua, netto)

in caso di aspirazione da un contenitore 8 l

in caso di assorbimento da una superficie 4,8 l

Peso (incl. di tutti gli accessori).....ca. 4 kg

Indicazioni di sicurezza

Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Simboli grafici sull'apparecchio



Classe di protezione II (Doppio isolamento)



Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.



Sussiste pericolo d'incendio, se il materiale aspirato supera una temperatura di 40 °C (104 °F)!

Norme generali di sicurezza

- Nel caso in cui la condotta di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

B Montaggio



Estrarre la spina. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Alla consegna dell'apparecchio, il sacchetto in tessuto (A 16) è già montato.

1. Inserire i piedini (7).
2. Posizionare il sacchetto di filtro di carta (17) sopra le bocche di aspirazione presenti all'interno (22). L'anello di tenuta (23) sull'apertura del sacchetto del filtro deve avvolgere completamente la staffa (24) del bocchettone di aspirazione.
3. Inserire il filtro:
 - Filtro di espanso per l'aspirazione a umido (C 15).
 - Filtro di stoffa (D 16) per l'aspirazione a secco
 - Sacchetto di carta filtrante (D 17).

Non usare mai l'aspirapolvere senza filtro!

4. Mettere la carcassa del motore (1) sul contenitore della sporcizia (6) e chiuderla con i clip (8).
5. Collegare il tubo flessibile d'aspirazione (13) e gli accessori.

Messa in esercizio



Per lavorare, srotolare completamente il tubo flessibile di aspirazione (A 13).

Accensione/spengimento



Inserire la spina.

Accensione aspiratore:

Interruttore di spegnimento/accensione (A 3) in posizione "I".

Spegnimento aspiratore:

Interruttore di spegnimento/accensione (A 3) in posizione "O".

Uso degli ugelli

Ugello (A 18) con inserto (A 19):

per la pulizia a umido e a secco di superfici lisce e moquette.

Ugello (A 18) senza inserto (A 19):

per la pulizia a umido e a secco di moquette e per la rimozione di sporco ostinato.

- Premere le linguette sul lato destro e sinistro dell'ugello (18) e rimuovere l'inserto (A 19).



Superfici delicate si possono graffiare se si lavora senza l'inserito.

Ugello per giunti (A 20):

per l'aspirazione di giunti, angoli e corpi riscaldanti.



Aspirazione a umido

1. Per l'aspirazione a umido inserire il filtro di espanso (15) sul cestino filtrante (21).
Per evitare lacerazioni del filtro di espanso (15),
 - inserire solo un filtro di espanso asciutto;
 - per applicarlo, girare leggermente il bordo del filtro, quindi riportarlo nella posizione iniziale.
2. Aspirazione (mediante pompa): immergere il flessibile di aspirazione (A 13) nel serbatoio dell'acqua afferrandolo dall'impugnatura (A 14) e aspirare l'acqua.
3. Svuotare il contenitore della sporcizia dopo aver terminato di aspirare, in quanto l'apparecchio non è stato progettato per conservare liquidi (si veda "Pulizia/Manutenzione").



Non immergersi nell'acqua da aspirare. Pericolo di scossa elettrica.



Se il contenitore della sporcizia è pieno, l'apertura d'aspirazione è chiusa da un galleggiante e s'interrompe il processo d'aspirazione. Spegnerne l'apparecchio e svuotare il contenitore della sporcizia.



Spegnerne l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.



Aspirazione a secco



Alla consegna dell'apparecchio, il sacchetto in tessuto (A 16) è già montato.

Inserimento filtro di stoffa

Inserire il sacchetto di filtraggio in tessuto (16) completamente sul cestello di filtraggio (21), vedere la freccia e la linea tratteggiata in figura D.

Aspirazione con sacchetto di filtraggio di carta:



Per evitare che il filtro pieghettato si sporchi troppo rapidamente, si raccomanda di utilizzarlo assieme al sacchetto di filtraggio di carta.

Inserire i sacchetti filtranti di carta

Aprire completamente il sacchetto del filtro di carta (17) e ripiegarlo completamente sul supporto di aspirazione interno del collegamento di aspirazione (22). L'anello di tenuta (23) sull'apertura del sacchetto del filtro deve avvolgere completamente la staffa (24) del bocchettone di aspirazione.



È possibile acquistare separatamente il sacchetto di filtraggio per polveri fini (panno microfiltro), da utilizzare in sostituzione del sacchetto di filtraggio di carta in dotazione (si veda il capitolo „Pezzi di ricambio/Accessori“).

Aspirazione di polveri fini con un sacchetto con filtro per polveri fini:

Lo svolgimento di alcuni lavori (ad es. levigatura di colori e vernici, fresatura o foratura di muri, levigatura o foratura di legno duro) può originare polveri nocive alla salute.

Per queste polveri fini si raccomanda l'uso della seguente combinazione di filtri, acquistabile separatamente (si veda "Pezzi di ricambio/Accessori"):

Sacchetto di filtraggio insieme al sacchetto con filtro per polveri fini in feltro, da utilizzare al posto del sacchetto di carta (17) fornito con l'apparecchio.

E Soffiatura

i Si raccomanda di utilizzare la funzione di soffiatura senza l'uso di filtri.

Per soffiare, collegare il tubo flessibile di aspirazione (13) all'attacco (9) sulla testa del motore.

Pulizia/Manutenzione



Estrarre la spina. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Prima di usarlo, controllare che l'apparecchio non abbia difetti visibili, come per esempio un cavo di rete difettoso. Nel caso, farli riparare o sostituire.

Pulizia dell'apparecchio



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non usare detersivi o solventi aggressivi. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

- Dopo l'utilizzo svuotare il contenitore della sporcizia (A 6).
- Pulire con un panno umido il contenitore della sporcizia.
- Lavare il filtro d'espanso (A 15) con acqua tiepida e sapone e farlo asciugare.
- Rimuovere il filtro di stoffa (A 16). Eventualmente lavarlo con acqua calda e sapone e lasciarlo asciugare.
- Sostituire il sacchetto filtro (A 17) quando questo è pieno (per poterlo ordinare si veda "Pezzi di ricambio/Accessori").

Manutenzione

- L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

F Conservazione

- Prima di mettere da parte l'apparecchio, avvolgere il cavo di alimentazione (10) sul gancio (25).
- Inserire i tubi di aspirazione (12) smontati nel vano inserimento accessori dei piedi dell'apparecchio (7).
- Avvolgere il tubo flessibile di aspirazione (13) intorno al dispositivo e inserire il componente della impugnatura (14) in un tubo di aspirazione (12).

- Per la conservazione degli ugelli sono previsti i supporti per accessori sulla parte del motore (A 4).
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Smaltimento/Tutela ambientale

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.

Portare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Si possono separare i pezzi in plastica e metallo secondo il genere e poi portarli al centro di riciclaggio. Chiedere a tal proposito al nostro servizio assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio/ Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 385114_2107



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 385114_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut (www.lidl-service.com), és a cikkszám (IAN) 385114_2107 megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat. A rövid útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Őrizze meg a rövid útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.

Tartalom

Alkalmazás	60
Általános leírás	60
Szállítási terjedelem	60
Műszaki adatok	61
Biztonsági tudnivalók	61
Az utasításban található szimbólumok	61
A készüléken található képlelek	61
Általános biztonsági utasítások	62
Összeszerelés	62
Kezelés	62
Ki-/bekapcsolás	62
Fűvókahasználat	62
Nedves szívás	62
Száraz szívás	63
Fűjő funkció.....	63
Tisztítás/Karbantartás	63
A készülék tisztítása	64
Karbantartás	64
Tárolás	64
Eltávolítás/környezetvédelem	64
Alkatrészek/Tartozékok	64
Szerviz Magyarország	64
Importőr / Kereskedő	64
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	80

Alkalmazás

A készülék a száraz-nedves porszívó célját szolgálja házi területeken, mint pl. háztartásokban, hobbyhelyiségekben, az autóban vagy a garázsban. A készülék fűvóberendezésként, illetve víz felszívására is használható.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Gyúlékony, robbanékony vagy egészségre káros anyagok felszívása tilos. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használat vagy téves kezelés folytán artalom károkért.


Általános leírás



Az ábrák az előlő lehaajtható oldalon találhatók.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

A készülékre kiszállításkor fel van helyezve a motorfej (lásd **A** 1). A motorfej levételéhez nyissa  ki a záró klipszket (lásd **A** 8).

- A** 1 Motorfej
- 6 Szennytároló
- 7 4 láb futógörgőkkel és tartozék-rögzítőkkal
- 12 Kétrészes szívócső
- 13 Szívótömlő
- 15 Habszivacs szűrő nedves szíváshoz
- 16 Textil szűrő száraz szíváshoz (máris felszerelve)
- 17 Papír szűrőzsák finompor szívásához
- 18 Padló-szívófej
- 19 Elfordítható fejjel kefével és gumilamellával szőnyegek és sima felületek porszívózásához (máris felszerelve)
- 20 Rész-szívófej
 - Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályoszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Műszaki adatok

Száraz-nedves

porszívó.....PWD 12 A1

Névleges feszültség U.....220-240 V~,
50/60 Hz

Névleges felvétel

(csatlakozó-vezeték) P 1200 W

Védőcsoport  II

Védelmi mód IPX4

Szívóteljesítmény 180 AW

Kábelhossz 4 m

Szennytároló űrtartalma (bruttó) 12 l

Hasznos tartálytérfogat

(víz, nettó)

tartályból történő kiszívás esetén 8 l

felületről történő felszívás esetén 4,8 l

Tömeg (tartozékreszkekkel

együtt) kb. 4 kg

Biztonsági tudnivalók

A készüléket használhatják 8 év-nél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában álló személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatával kapcsolatos utasításokban részesültek és értik az abból következő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartásokat nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal





Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal

A készüléken található képjel



Védőcsoport II
(kettős szigetelés)


 Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.


 Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet!

Általános biztonsági utasítások

- Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel ki kell cseréltetni.


B Összeszerelés

 Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Fennáll az áramütés általi sérülésveszély!


 A készülék textil szűrőzsákkal (A 16) felszerelve kerül kiszállításra.

1. Helyezze fel a lábakat (7).
2. Tegye be a szűrőt:
 - Habszivacs szűrő nedves szíváshoz (C 15).
 - Textil szűrő (D 16) száraz porszívózáshoz
 - Papír-szűrőzsák (D 17).


Sohasem szívjon szűrő nélkül!

3. Helyezze a motorházat (1) a szennytárolóra (6) és zárja  le a tartálylezárákkal (8).
4. Csatlakoztassa a szívótömlőt (13) és a tartozékot.

Kezelés

 A munka érdekében teljesen tekerje le a szívótömlőt (A 13).

Ki-/bekapcsolás

 Dugja be a hálózati csatlakozódugót az aljzatba.

A porszívó bekapcsolása:

Be-/ kikapcsoló (A 3) pozícióban „I”.

A porszívó kikapcsolása:

Be-/ kikapcsoló (A 3) pozícióban „O”.

Fűvókahasználat


Padlófűvóka (A 18) felhelyezhető toldattal (A 19):

sima felületek, valamint padlószőnyeg nedves és száraz porszívózásához.

Padlófűvóka (A 18) felhelyezhető toldat (A 19) nélkül:

padlószőnyegek nedves és száraz porszívózásához, makacs szennyeződések eltávolításához.

- Nyomja meg a padlófűvóka (A 18) bal- és jobboldali fülét, és vegye le a felhelyezhető toldatot (A 19).

 A felhelyezhető toldat nélkül végzett munka felkarcolhatja az érzékeny padlófelületeket.

Hézagfűvóka (A 20):

hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózásához.

C Nedves szívás

1. A nedves szíváshoz tegye fel a szűrőkosárra (21) a habszivacs szűrőt (15).

Annak érdekében, hogy elkerülje a habanyagból készült szűrő (15) beszakadását,

- csak száraz habanyagból készült szűrőt használjon;
- a behelyezéshez hajtsa fel kicsit a szűrő szélét, behelyezés után pedig hajtsa vissza.

2. Szívás (szivattyúzás): Merítse a szívócsövet (A 13) a markolatánál (A 14) fogva a víztartályba és szívja ki a vizet.
3. A felszívás után azonnal ürítse ki a tartályt, mert az nem alkalmas folyadékok tárolására (lásd „Tisztítás/karbantartás”).



Ne álljon a felszívandó vízbe. Elektromos áramütés veszélye.



Ha a szennytároló megtelt, az úszó elzárja a szívónyílást és megszakítja a szívási folyamatot. Kapcsolja ki a készüléket és ürítse ki a szennytárolót.



Ha hab vagy folyadék folyik a készülékből, kapcsolja azonnal ki.



Száraz szívás



A készülék textil szűrőzsákkal (A 16) felszerelve kerül kiszállításra.

A textil-szűrő behelyezése

Húzza a textil szűrőzsákokat (16) teljesen a szűrőkosárra (21), lásd a nyilat és a szaggatott vonalat a D képen.

Porszívózás papír szűrőzsák segítségével:



A redős szűrő túl gyors telítődésének elkerülése érdekében kiegészítő jelleggel papírszűrőzsák használatát ajánljuk.

A papírból készült szűrőzsák behelyezése

Húzza a papír szűrőtasakot (17) a belül lévő beszívócsonkra (22). A szűrőtasak nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (23) teljesen körbe kell fognia a beszívócsonkon lévő stéget (24).



Opcionálisan olyan finompor-szűrőzsák (mikroszűrő-filcszövet) is kapható, amit a szállítási terjedelemben szereplő papír szűrőtasak helyett használhat (lásd „Alkatrészek/Tartozék”).

Finompor porszívózása finompor-szűrőzsákkal:

Egyes porszívózási eljárás során (például festékek és bevonatok csiszolása, falazat marása és fúrása, kemény fa csiszolása és fúrása során) egészségre káros por keletkezhet.

Ezekhez a finom porokhoz az alábbi szűrő kombináció használatát javasoljuk opcióként (lásd „Alkatrészek/tartozékok”):

Textil szűrőzsák a gyapjúból készült finompor-szűrőzsákkal együtt, ami a mellékelt papír szűrőzsák (17) helyett használható.



Fújó funkció



A fújó funkció szűrő használata nélkül ajánlott.

A fújáshoz csatlakoztassa a szívótömlőt (13) a motorfejen lévő csatlakozásra (9).

Tisztítás/Karbantartás



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Fennáll az áramütés általi sérülésveszély!



Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt, hogy nincsenek-e szemmel látható hibái - pl. sérült hálózati kábel - és javíttassa meg vagy cseréltesse ki ezeket.

A készülék tisztítása



Ne spriccelje le a készüléket vízzel és ne használjon agresszív tisztító- ill. oldószereket. A készülék megsérülhet.

- Használat után ürítse ki a szennytárolót (A 6).
- Törölje le szennytárolót nedves ronggyal.
- Mossa ki a habszivacs szűrőt (A 15) szappanos, langyos vízben és hagyja megszáradni.
- Ütögesse ki a textil szűrőt (A 16). Szükség esetén langyos vízzel és szappannal mossa ki és hagyja száradni.
- Ha a papír szűrőtásak (A 17) megtelt, cserélje ki (Rendelést lásd a „Alkatrészek/Tartozékok” című fejezetben).

Karbantartás

- A berendezés nem igényel karbantartást.

F Tárolás

- Tároláshoz tekerje a hálózati csatlakozó-vezetékét (10) található tartó (25) köré.
- A szétszedett szívócsöveket (12) tegye be a készülék lábainak tartozékrögzítőibe (7).
- Tekerje a szívótömlőt (13) a készülék köré és dugja a fogantyút (14) egy szívócsőbe (12).
- A szívófejek tárolását a motorrészen található feltehető tartók (A 4) szolgálják.

- Tartsa a készüléket száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szerzőközpontunkat.

A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.

Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet
www.grizzlytools.shop

Szerviz Magyarország



Tel.: 06800 21225
E-Mail: grizzly@lidl.hu
W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.
Dunapart also 138
2318 Szigetszentmárton
Tel.: 0624 456 672

Importőr / Kereskedő

Lidl Magyarország
Kereskedelmi Bt.,
H-1037 Budapest,
Rádl árok 6.

Pri tem dokumentu gre za skrajšano tiskano izdajo popolnih navodil za uporabo. S skeniranjem QR kode se vam neposredno odpre Lidlova servisna stran (www.lidl-service.com) in si lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 385114_2107 ogledate celotna navodila za uporabo in jih prenesete.

OPOZORILO! Upoštevajte popolna navodila za uporabo in varnostne napotke, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Kratka navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Kazalo

Uporaba	65
Splošen opis	65
Obseg dobave.....	65
Tehnični podatki.....	66
Varnostna navodila	66
Simboli v navodilih za uporabo.....	66
Simboli na orodju	66
Splošna varnostna navodila	67
Montaža	67
Uporaba	67
Vklon in izklon.....	67
Uporaba šob	67
Mokro sesanje	67
Suho sesanje.....	68
Pihanje.....	68
Čiščenje/vzdrževanje	68
Čiščenje naprave	69
Vzdrževanje	69
Shranjevanje.....	69
Odstranjevanje/varstvo okolja ..	69
Nadomestni deli/pribor	69
Pooblaščen servisier.....	69
Uvoznik	69
Prevod originalne izjave	81

Uporaba

Naprava je namenjena mokremu in suhemu sesanju v gospodinjstvu, avtu in garaži ter pri delih za hobi.

Napravo lahko uporabljate tudi kot puhalnik oziroma za izčrpavanje vode. Ugasne pravica do uveljavljanja garancije. V primeru uporabe v komercialne namene Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.


Splošen opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolna:

Naprava je dobavljena z nameščeno glavo motorja (A 1). Če želite sneti glavo motorja, odprite  zaporni sponki (A 8).

- A**
- 1 Motorna glava
 - 6 Posoda za umazanijo
 - 7 4 noge z valjčki in držali za pribor
 - 12 Tridelna sesalna cev
 - 13 Sesalna cev
 - 15 Gobasti filter za mokro sesanje
 - 16 Filter iz blaga za suho sesanje (že montirani)
 - 17 Papirnata filtrska vrečka za sesanje finega prahu
 - 18 Talna šoba z
 - 19 Vrtljivim natičnim nastavkom s ščetko z gumijastim nastavkom za sesanje preprog in gladkih površin (že montirani)
 - 20 Šoba za fuge
 - Navodila za uporabo

Emblažo odstranite v skladu s predpisi.

Tehnični podatki

Sesalnik za mokro in suho sesanje PWD 12 A1

Omrežna napetost

U 220-240 V~, 50/60 Hz

Nazivna moč motorja P 1200 W

Stopnja zaščite II

Vrsta zaščite IPX4

Sesalna moč 180 AW

Dolžina kabla 4 m

Prostornina posode za umazanijo (bruto) 12 l

Uporabna prostornina posode (voda, neto)

pri sesanju iz posode 8 l

pri sesanju s površine 4,8 l

Teža (vključno z vsem priborom) pribl. 4 kg

Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Simboli v navodilih za uporabo



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode



Simbol za obveznost z navedbami za preprečevanje škode



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanje z napravo

Simboli na orodju



Stopnja zaščite II (dvojna izolacija)



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.



Obstaja nevarnost požara, če vsesani material preseže temperaturo 40 °C (104 °F)!

Splošna varnostna navodila

- Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.

B Montaža



Izvlcite vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara.



Ob dostavi naprave je filtrska vrečka iz blaga (A 16) že nameščena.

1. Nataknite noge (7)
 2. Vstavite filter:
 - gobasti filter za mokro sesanje (C 15).
 - Filter iz blaga (D 16) za suho sesanje
 - papirnato filtrsko vrečko za fini prah (D 17).
- Nikoli ne sesajte brez filtra!**
3. Ohišje motorja (1) namestite na posodo za umazanijo (6) in jo zaprite s sponkami (8).
 4. Priključite sesalno (13) cev in pribor

Uporaba



Sesalno cev (A 13) za delo odvijte v celoti.

Vklop in izklop



Vtič orodja vtaknite v vtičnico.

Vklop sesalnika:

Postavite stikalo za vklop in izklop (A 3) v položaj „I“.

Izklop sesalnika:

Postavite stikalo za vklop in izklop (A 3) v položaj „O“.

Uporaba šob

Talna šoba (A 18) z natičnim nastavkom (A 19):

za mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog.

Talna šoba (A 18) brez natičnega nastavka (A 19):

za mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog, za odstranjevanje trdovratne umazanije.

- Pritisnite sponki na desni in levi strani šobe (A 18) in snemite natični nastavek (A 19).



Pri delu brez natičnega nastavka lahko pride do poškodb občutljivih površin.

Šoba za fuge (A 20):

za sesanje fug, vogalov in grelnih naprav.

C Mokra sesanje

1. Za mokro sesanje namestite gobasti filter (15) na filtrsko košaro (21). Da se izognete strganju gobastega filtra (15),
 - vstavite samo suhi filter;

- pri vstavljanju rob filtra nekoliko zavijajte in ga nato znova zravnajte.
- 2. Izpihovanje (izčrpavanje): Sesalno cev (A 13) na ročaju (A 14) potopite v posodo z vodo in jo izčrpajte.
- 3. Posodo za umazanijo izpraznite takoj po sesanju, saj ni namenjena hranjenju tekočin (glejte „Čiščenje/vzdrževanje“).



Ne stopajte v vodo, ki jo nameravate izčrpati. Nevarnost električnega udara.



Ko je posoda za umazanijo polna, plavač zapre sesalno odprtino in sesanje se prekine. Izklopite napravo in izpraznite posodo za umazanijo.



Če izteka tekočina ali pena, napravo nemudoma izklopite.



Suho sesanje



Ob dostavi naprave je filtrska vrečka iz blaga (A 16) že nameščena.

Namestitev filtrske vrečke iz blaga

Tekstilno filtrsko vrečko (16) v celoti potisnite čez filtrirno košaro (21), glejte puščico in črtkano črto na sliki D.

Sesanje s papirnato filtrsko vrečko:



Dodatno priporočamo uporabo papirnate filtrske vrečke, ki preprečuje, da bi se filtrska vrečka iz blaga prehitro zamašila.

Vstavljanje papirnate filtrske vrečke

Papirno filtrsko vrečko (17) potisnite čez notranji sesalni nastavek (22).

Tesnilni obroč (23) na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma obkrožati del (24) na sesalnem nastavku.



Kot dodatna oprema je na voljo filtrska vrečka za fin, ki ga je mogoče uporabiti namesto priložene papirnate filtrske vrečke (glejte „Nadomestni deli/pribor“).

Sesanje finega praha s filtrsko vrečko za fini prah:

Pri sesanju med določenimi deli (npr. pri brušenju barv in lakov, rezkanju ali vrтанju v zid, brušenju ali vrтанju v trd les) lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Za sesanje takšnega finega prahu priporočamo naslednjo kombinacijo filtrov, ki je na voljo kot dodatna oprema (glejte „Nadomestni deli/dodatna oprema“):

Tekstilna filtrska vrečka skupaj s filtrsko vrečko za fini prah iz koprene, ki se uporablja namesto papirnate filtrske vrečke (17), priložene obsegu dobave.



Pihanje



Priporočamo, da med uporabo funkcije pihanja nimate nameščene ga filtra.

Za funkcijo pihanja namestite sesalno cev (13) na priključek (9) na glavi motorja.

Čiščenje/vzdrževanje



Izvlcite vtič iz vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara.



Pred vsako uporabo napravo kontrolirajte glede vidnih napak, kot je npr. priključni kabel v okvari.

V primeru napake del oddajte v popravilo ali pustite, da vam ga zamenjajo.

Čiščenje naprave



Naprave ne škropite z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev in topil. Napravo lahko poškodujete.

- Po delu izpraznite posodo za umazanijo (A 6).
- Posodo za umazanijo očistite z vlažno krpo.
- Gobasti filter (A 15) umijte z mlačno vodo in milom ter ga pustite, da se posuši.
- Iztepite filter (A 16) iz blaga. Operite ga z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
- Zamenjajte polno papirnato filtrsko (A 17) vrečko (več informacij o naknadnem naročanju dobite v poglavju „Nadomestni deli/pribor“).

Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

F Shranjevanje

- Preden napravo spravite, navijte električni priključni kabel (10) okoli držala (25).
- Vtaknite razstavljeni sesalni cevi (12) v ležišči za pribor na nogah naprave (7).
- Sesalno cev (13) navijte okoli naprave in vstavite ročaj (14) v sesalno cev (12).
- Za shranjevanje šob so namenjena držala (A 4) na motornem delu (7).

- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

Odstranjevanje/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo.

Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Pooblaščen serviser



Tel.: 01 888 92 73
E-Mail: grizzly@lidl.si
(Birotehnika,
Hodošček Renata s.p.,
Lendavska ULICA 23,
9000 Murska Sobota)

Uvoznik

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germany

DE

AT

CH

Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Nass-/Trockensauger

Modell PWD 12 A1

Seriennummer

000001 - 700000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby declare that the
wet & dry vacuum cleaner
model series PWD 12 A1
Serial number
000001 - 700000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019

This declaration of conformity (21)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

** *The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que

**l'aspirateur eau et poussières
série PWD 12 A1**

Numéro de série
000001 - 700000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (21)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Nat- en droogzuiger
bouwserie PWD 12 A1**

Serienummer

000001 - 700000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

** *De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Odkurzacz do pracy na mokro i sucho
typoszereg, PWD 12 A1**

numer seryjny
000001 - 700000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (21)** ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento
Vysavač na mokré a suché vysávání
konstrukční řady PWD 12 A1

Pořadové číslo
000001 - 700000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (21)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank

Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

** *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
**Vysávač na mokré a suché vysávanie
konštrukčnej série PWD 12 A1**

Poradové číslo
000001 - 700000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (21)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank

Osoba splnomocnená na zastavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Våd-/tøjruger
af serien PWD 12 A1**

Serienr.

000001 - 700000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el

**Aspirador en húmedo y seco
la serie PWD 12 A1**

Número de serie
000001 - 700000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (21)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Poderado de documentación

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

l'aspirapolvere-liquidi

serie PWD 12 A1

Numero di serie

000001 - 700000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

15.11.2021

Christian Frank

Responsabile documentazione tecnica

* *L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*

** *Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
**Száraz-nedves porszívó
gyártási sorozat PWD 12 A1**

Sorozatszám
000001 - 700000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (21)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Sesalnik za mokro in suho sesanje
konstrukčni řady PWD 12 A1
Serijska številka
000001 - 700000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Za izdajo te izjave o skladnosti (21)** je odgovoren izključno proizvajalec:

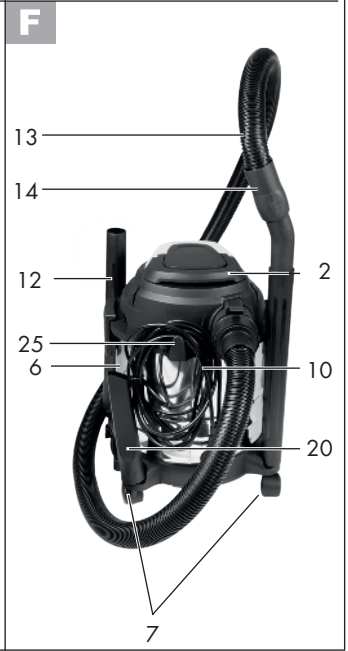
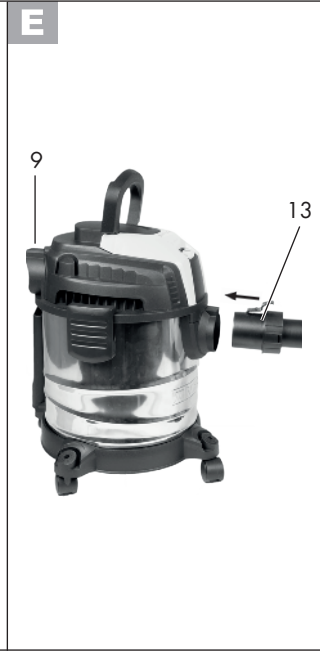
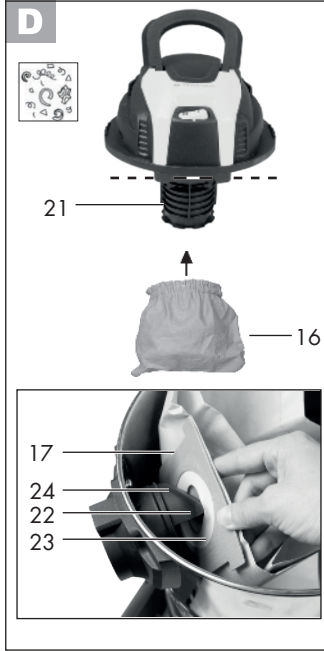
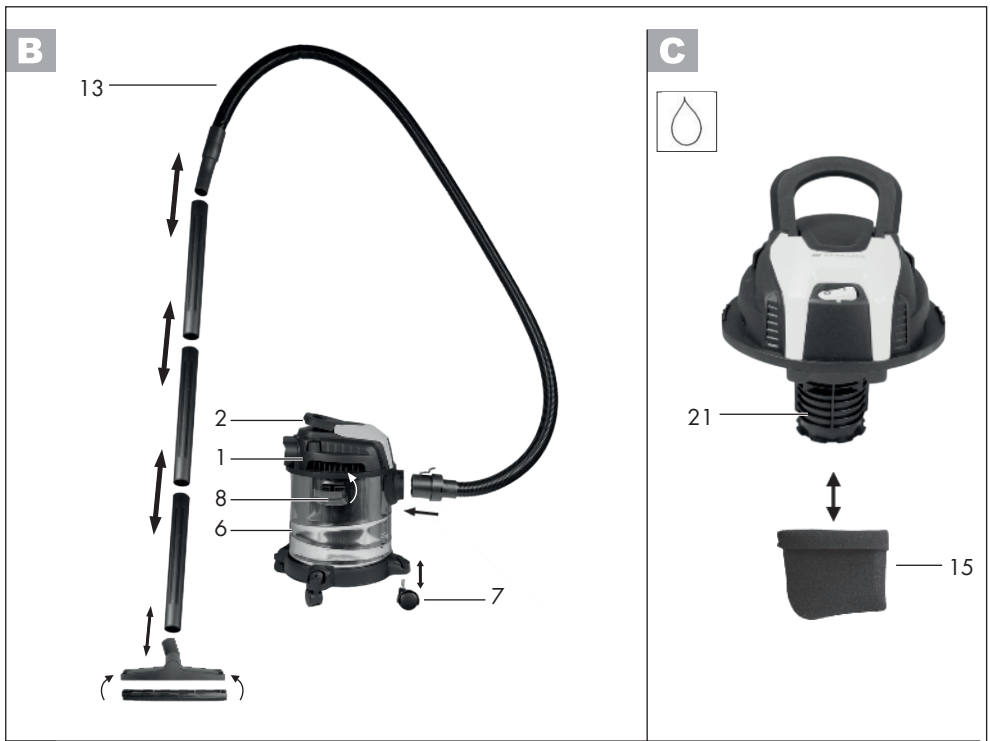


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.11.2021

Christian Frank
Pooblašćena oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe doloćenih nevarnih snovi v elektrićni in elektronski opremi. Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno oznaćení CE.



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacj ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 09/2021
Ident.-No.: 72079434092021-8



IAN 385114_2107



8 